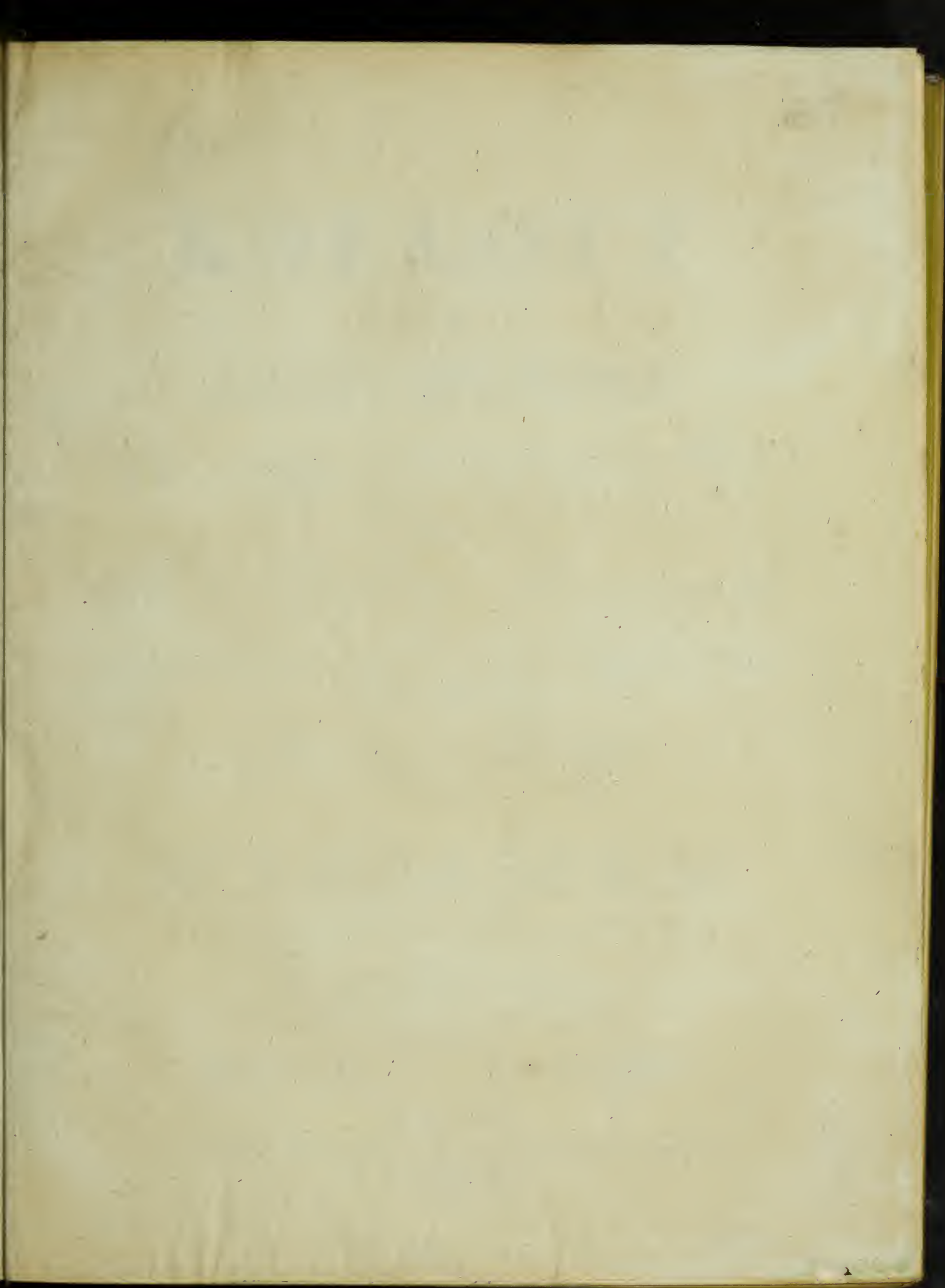






THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.
**M 252.9



№ 54.

KOULOUDOU

ou

LES CHINOIS

Opéra comique en trois actes et en Prose

Paroles de

R. C. Guilbert - Piverécourt

Représenté à Paris, sur le Théâtre de l'Opéra comique, Rue Feydeau,

le 18 Decembre 1806.

Mis en Musique.

PAR

M. N. DALAYRAC

Membre de la Légion d'honneur et de l'Académie Royale de Stockholm

Price 42^l - Parties séparées 30^l

L'Ouverture a 6^e Orchestre se vend séparément.

Propriété de l'Editeur

Enregistre a la Bibliot^h Imp^e

A PARIS

Chez PLEYEL Auteur et Editeur de Musique, Rue Neuve des Petits Champs N^o 15

vis-à-vis le Trésor Public.

745

Paris Pleyel

± m. 252.9

Allen A. Brown

Aug 14, 1894

CATALOGUE

Des Ouvrages écrits du C. D. HAYRAC.

Qui se trouvent Chez Pleyel Auteur et Editeur de Musique rue Neuve des Petits champs
N. 1280 vis à vis la Trésorerie Nationale

Partition

{ Le Corsaire	30 ⁴	{ Alexis ou l'erreur d'un bon Père . . .	30 ⁴
{ Les Parties	18.	{ Les Parties	24.
{ La Soirée Orageuse	30.	{ Ambroise, ou Voilà ma journée . . .	24.
{ Les Parties	24.	{ Les Parties	18.
{ Philippe et Georgette	30.	{ La Famille Américaine	24.
{ Les Parties	24.	{ Les Parties	18.
{ Sargines	40.	{ Leon ou le Château de Monténéro . .	40.
{ Les Parties	30.	{ Les Parties	30.
{ Camille ou le Souterrain	40.	{ Adolphe et Clara, ou les 2 Prisonniers .	30.
{ Les Parties	30.	{ Les Parties	24.
{ Les Deux Tuteurs	30.	{ Catinat ou le Tableau	30.
{ Les Parties	24.	{ La Maison à vendre	36.
{ L'Amant Statue	24.	{ Les Parties	24.
{ Les Parties	18.	{ Les Parties de Catinat	24.
{ La Dot	36.	{ La Folle Soirée ou Piéaros et Diego . . .	36.
{ Les Parties	24.	{ Les Parties	30.
{ Azémia	40.	{ La Jeune Prude	36.
{ Les Parties	30.	{ Les Parties	30.
{ Vina	24.	{ Une Heure de Mariage	36.
{ Les Parties	18.	{ Les Parties	30.
{ Renaud, d'Ast	36.	{ Koulouf ou les Chinois	42.
{ Les Parties	24.	{ Les Parties	36.
{ Les petits Savoyards	30.		
{ Les Parties	24.		
{ Raoul Sire de Créqui	40.		
{ Les Parties	30.		
{ Adèle et Dorsan	40.		
{ Marianne	30.		
{ La Maison Isolée ou le Vieillard des Vosges .	36.		
{ La Tasse de Glace ou la Leçon	30.		
{ Gulnare ou l'Esclave Persanne	36.		
{ Les Parties	24.		

PERSONNAGES.

ACTEURS

HIRCAN, grand Colao, gouverneur de la province de Chensi.....	M. Gavaudan.
TAZHÏN, premier mandarin de la province.....	M. Solié.
ZALIDA, jeune orpheline protégée par le grand Colao.....	M ^{lle} Pingenet.
KOULOUF, garde du parc de Thiboul.....	M. Martin.
MALIKA, mère de Koulouf et de Ganem.....	M ^{lle} Desbrosses.
GANEM, frère de Koulouf.....	M. Lesage.
KALEB, chef des Eunuques.....	M. St-Aubin.
KIOUSS, tartare dévoué à la favorite du grand Colao.....	M. Darancour.
Deux tartares parlans:.....	{ M. Allaire. M. Prevost.
Tartares affidés de Kiouss.	
Femmes du Palais	
Eunuques et Esclaves.	
Chasseurs.	
Gardes.	

La scène est à Thiboul, maison de plaisance du grand Colao,
près de la ville de Singan, capitale de la province de Chensi.

O U V E R T U R E

Corni in fa.

Flauto 1° solo.

Flautino solo.

Clarinetti

Oboi.

All^o *f* Moderato o Andante

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Fagotti.

Violoncel

Bassi.

Timbales en fa

cres

Cimbales

Triangle.

Pavillon chinois.

Tambour dans l'orchestre

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, labeled "oboi". The third staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, labeled "V. 1^o". The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. Dynamic markings include *p*, *sf*, and *p* with accents.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, labeled "con espres" and "flauto solo". The second staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, labeled "Clarinet 1^o solo" and "en rallentissant un peu". The third staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, labeled "con espres". The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, labeled "V. 1^o". The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. Dynamic markings include *sf un poco*, *p*, and *sf un poco*. Performance instructions include "rallentando" and "tr tr".

flauto

ad libitum

oboi

All° soli.

Triangle solo

Soli

V^o 1^o

Soli

fp

Payillon Chinois
solo

p *f*

p

Musical score system 1, consisting of seven staves. The top six staves are for strings and woodwinds, and the bottom staff is the bass line. The first three staves show melodic lines with slurs and accents. The fourth and fifth staves show complex chordal textures with many notes. The sixth staff is labeled 'V. 1^o' and contains melodic lines with accents and the marking 'in R'. The seventh staff is the bass line, showing a steady eighth-note accompaniment.

Musical score system 2, consisting of seven staves. The top six staves are for strings and woodwinds, and the bottom staff is the bass line. The first five staves are mostly empty, with some notes appearing in the second and third staves. The sixth staff is labeled 'V. 1^o' and contains melodic lines with slurs and accents. The seventh staff is the bass line, showing a steady eighth-note accompaniment with some notes marked with 'R' and 'RR'.

This page of a musical score contains 15 staves. The top five staves are for woodwinds: Flute (V^{no} 1), Oboe, Clarinet (Col Clarinetti), Bassoon, and Contrabassoon. The bottom ten staves are for strings: Violins I, Violins II, Violas, Celli, and Double Basses. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of several staves. The Clarinet part includes a section marked with *H* (Harmonics) in the fifth measure. The page is numbered 743 at the bottom.

743

8 flautino

Soli *p*

Oboe 1^o solo

p
Col Violino I^o.

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

H

Musical score for strings and woodwinds. It consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds (flute and oboe), and the remaining eight staves are for strings (violins, violas, cellos, and double basses). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *p* and *ff*.

Musical score for woodwinds and strings. It consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds (flautino and oboi), and the remaining eight staves are for strings (Violino 1^o, Violino 2^o, Viola, Cello, and Double Bass). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *p* and *ff*.

This page of a musical score contains 15 staves. The top staff is marked with a forte *f* dynamic. The second staff features a piano *p* dynamic. The third staff is marked with a forte *f* dynamic. The fourth staff is marked with a piano *p* dynamic. The fifth staff is labeled "Col Clarinetti" and contains a series of *H* marks. The sixth staff is marked with a piano *p* dynamic and includes the instruction "V.^o 1.^o". The seventh staff is marked with a piano *p* dynamic. The eighth staff is marked with a piano *p* dynamic. The ninth staff is marked with a piano *p* dynamic. The tenth staff is marked with a piano *p* dynamic. The eleventh staff is marked with a piano *p* dynamic. The twelfth staff is marked with a piano *p* dynamic. The thirteenth staff is marked with a piano *p* dynamic. The fourteenth staff is marked with a piano *p* dynamic. The fifteenth staff is marked with a piano *p* dynamic.

Musical score for strings and woodwinds. The score includes parts for Violin I and II, Viola, Violoncello (Cello), and Contrabasso (Double Bass). The woodwind section includes Flauto (Flute) and Flautino (Piccolo). The string parts are marked with *rf* (ritardando), *un poco*, and *p* (piano). The double bass part includes a *pizzici* marking. The woodwind parts are marked with *sf* (sforzando). The score is written in a common time signature and a key signature of one flat.

Musical score for woodwinds and strings. The woodwind section includes Flauto (Flute) and Flautino (Piccolo). The string section includes Violoncello (Cello) and Contrabasso (Double Bass). The woodwind parts are marked with *sf* (sforzando). The string parts are marked with *sf* and *p*. The double bass part includes a *pizzici* marking. The score is written in a common time signature and a key signature of one flat.

Musical score for the first system, consisting of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics "un poco" and dynamic markings *rf* and *p*. The second staff is a woodwind line labeled "clarinetti" with dynamic markings *rf* and *p*. The third and fourth staves are string staves with dynamic markings *rf* and *p*. The fifth staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*. The sixth staff is a bass line with dynamic markings *arco sf* and *p*. The seventh staff contains rhythmic markings *H*.

Musical score for the second system, consisting of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics "un poco" and dynamic markings *rf* and *p*. The second staff is a woodwind line with dynamic markings *rf* and *p*. The third and fourth staves are string staves with dynamic markings *rf* and *p*. The fifth staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*. The sixth staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*. The seventh staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*. The eighth staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*. The ninth staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*. The tenth staff is a bass line with dynamic markings *rf* and *p*.

This page contains a musical score for multiple instruments, likely a string quartet or similar ensemble. The score is organized into systems of staves. The top system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The second system also consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The third system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The fourth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The fifth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The sixth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The seventh system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The eighth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The ninth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The tenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The eleventh system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The twelfth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The thirteenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The fourteenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The fifteenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The sixteenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The seventeenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The eighteenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The nineteenth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The twentieth system consists of two treble clef staves and two bass clef staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'f' and 'ff'. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

This page of musical notation consists of 14 staves. The top two staves are in treble clef, with the second staff containing dynamic markings 'p' and 'f'. The next two staves are in bass clef, with the second staff containing dynamic markings 'p' and 'f'. The fifth staff is in treble clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The sixth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The seventh staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The eighth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The ninth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The tenth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The eleventh staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The twelfth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The thirteenth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The fourteenth staff is in bass clef and contains a complex rhythmic pattern of eighth notes. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p'.

8^{va}
flauto
flautino
Col Viol 1º
pizzici
sf p

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is for the Flauto (flute) in 8^{va} (octave), followed by the Flautino. The third staff is for the Col Viol 1º (first violin), which plays a rhythmic pattern of eighth notes marked with accents (>). The fourth and fifth staves are for the Pizzicato section, with the fifth staff marked 'pizzici' and dynamic markings 'sf' and 'p'. The bottom staff is for the Pizzicato section, marked with 'H' for each measure.

8^{va} un poco
r^f un poco
clarin.
r^f un poco
r^f un poco
r^f un poco
sf p
arco sf p

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is for the Flauto in 8^{va}, marked 'un poco'. The second staff is for the Flautino, marked 'r^f un poco'. The third staff is for the Clarin. (clarinet), marked 'r^f un poco'. The fourth and fifth staves are for the Pizzicato section, marked 'r^f un poco'. The sixth and seventh staves are for the Pizzicato section, marked 'sf p' and 'arco sf p' respectively. The bottom staff is for the Pizzicato section, marked with 'H' for each measure.

un poco

loco

oboi

The musical score consists of 14 staves. The top staff is for a vocal line with lyrics 'un poco' and 'loco'. The second staff is for a woodwind instrument, labeled 'oboi'. The third and fourth staves are for strings. The fifth and sixth staves are for woodwinds. The seventh and eighth staves are for strings. The ninth staff is for a percussion instrument, indicated by 'H' symbols. The tenth through thirteenth staves are for various woodwind and string instruments. The score includes dynamic markings such as *sf*, *f*, *p*, and *sfz*. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

The musical score consists of 15 staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The third staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The seventh staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The ninth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The tenth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The eleventh staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The twelfth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The thirteenth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The fourteenth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The fifteenth staff is a bass clef with a key signature of one flat (B-flat).

The musical score on page 18 consists of 15 staves. The top two staves are in treble clef, while the remaining staves are in bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff has a tempo marking 'un poco' above it. The second staff has a dynamic marking 'sf' above it. The third staff has a dynamic marking 'sf' above it. The fourth staff has a dynamic marking 'sf' above it. The fifth staff has a dynamic marking 'sf' above it. The sixth staff has a dynamic marking 'p' below it. The seventh staff has a dynamic marking 'sf' below it. The eighth staff has a dynamic marking 'p' below it. The ninth staff has a dynamic marking 'sf' below it. The tenth staff has a dynamic marking 'p' below it. The eleventh staff has a dynamic marking 'sf' below it. The twelfth staff has a dynamic marking 'p' below it. The thirteenth staff has a dynamic marking 'sf' below it. The fourteenth staff has a dynamic marking 'p' below it. The fifteenth staff has a dynamic marking 'sf' below it. The score also includes a tempo marking 'un poco' above the second staff and a dynamic marking 'sf' above the second staff. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4.

This page of musical notation consists of 14 staves. The first two staves are in treble clef, while the remaining 12 staves are in bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'ff' and 'f'. The music is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing rests. The overall style is that of a classical or romantic era manuscript.

The musical score consists of 14 staves. The first two staves are in treble clef. The next two staves are in alto clef. The remaining ten staves are in bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The seventh staff has a treble clef and a key signature of one flat. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The ninth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The tenth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The eleventh staff has a bass clef and a key signature of one flat. The twelfth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The thirteenth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The fourteenth staff has a bass clef and a key signature of one flat.

21
All. ma non troppo

On lève la toile avant le point d'orgue

la toile est levée

soli

Les chasseurs paraissent dans les fonds ils observent et s'avancent jusqu'a la replique de musique .

ACTE I^{er}

Le théâtre représente le parc du grand Colao à Thiboul. A droite et à gauche une forêt touffue qui s'éclaircit dans le milieu. Dans le fond, une colline. Au bas serpente une petite rivière, sur laquelle on voit des ponts jetés de distance en distance. A droite, au deuxième plan, une vieille pagode abandonnée, en avant de laquelle est une jolie cabane en bambou, habitée par Koulouf et sa famille. Dans le milieu de la scène quelques arbres isolés.

SCENE I^{re}

CHASSEURS

(Vers la fin de l'ouverture on lève le rideau, et l'on voit un grand nombre de Chasseurs groupés sur la colline et dans la forêt. Les uns tiennent la lance en arrêt, les autres ont l'arc tendu; tous guettent l'animal que l'on poursuit.)

CHOEUR

I^{er} Groupe de CHASSEURS, qui entre précipitamment par la droite.

Corni in fa. *F*
 Clar^{tti} *F*
 Viol. I^o *All^o non troppo* *F* *p*
 Viol. 2^o *F* *p*
 Alto. *H*
 Fagotti *H*
 2^{es} tailles *1^{er} Groupe de Chasseurs*
 Basso *F* *p*

A - mis! sui - vons! a - mis! suivons la

chasse a tra vers ces fo-rêts et qu'un heu-reux suc-cès couron-ne notre au-

-da-ce a-mis suivons la chasse et qu'un heu-reux suc-cès cou-ron-ne notre au-

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a drum line with 'H' marks. The vocal lines contain the following lyrics:

- lons cou-rons au rendez-vous
 ils sortent
 2^e. Groupe qui arrive
 a - mis!
 sui - vons a -

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a drum line with 'H' marks. The vocal lines contain the following lyrics:

- mis suivons la chas - se a tra - vers ces fo - rêts et qu'un heureux suc - cès cou -

ronne notre au - da - ce a - mis suivons la chasse et qu'un heu - reux suc - cès cou -

mf *p* *f* *p*

Le chef Seul
ron - ne notre au - da - ce! Hir - can nous a pro - mis une ample récom -

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

un autre ou le même tous
- pense vo - yons par sa vail - lance qui gagne - ra le prix vo - yons vo - yons qui

ils sortent
gagnera le prix 3^e Groupe
a - mis sui - vons a - mis sui - vons la

chasse a tra-vers ces fo-rêts et qu'un heureux suc-cès cou-ronne notre au-

- da-ce a-nis suivons la chasse et qu'un heu-veux suc-cès cou-ron-ne notre au-

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f* and *p*, and a tempo instruction: *All^o non tanto*. The vocal line includes the lyrics: *- da - - - ce* and *a - mis a - mis du*. The piano accompaniment consists of multiple staves with various rhythmic patterns and chordal textures.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: *haut de la mon - tagne s'e - lance un tigre un tigre furi - eux une pan - thère l'accom -*. The piano accompaniment continues with complex rhythmic and harmonic structures.

flauto 1°

flauto 2°

clarinetti.

- pagne une pan-thère ils se di-rigent vers ces lieux oui vers ces

une pan-thè-re ils se di-rigent vers ces

une ils

une ils

Le chef avec le 1^{er}

lieux a - - mis cou - - ra

lieux a -- mis cou -- ra - ge bra - - vons leur ra - ge atta -

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The remaining staves are for the piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The score is divided into four measures. The piano part features various dynamics including *p* (piano) and *f* (forte), and articulations such as accents and slurs. The vocal line includes lyrics: "quons attaquons poursui - vons at - ta - quons attaquons poursui - vons at - ta -" and "at - ta - quons attaquons poursui - vons at - ta - quons attaquons poursui -".

- quons tigres et pan - - thè - - - re jus - - que dans leurs re - - - pai - - - res atta -
 - vons atta - quons attaquons poursui - vons tigres et pan - - - thè - - - re

The musical score consists of 14 staves. The top four staves are for instruments: the first is a treble clef with a key signature of two flats; the second and third are bass clefs with the same key signature; the fourth is a tenor clef with the same key signature. The fifth and sixth staves are vocal parts in treble clef with the same key signature, featuring lyrics. The seventh and eighth staves are vocal parts in bass clef with the same key signature, also featuring lyrics. The ninth staff is a drum part with a treble clef and the same key signature, marked with 'H'. The tenth and eleventh staves are for instruments in bass clef with the same key signature. The twelfth and thirteenth staves are for instruments in bass clef with the same key signature. The fourteenth staff is a bass clef with the same key signature. Dynamics include *f* and *p*. The lyrics are: "quons attaquons poursui - - vons at - ta - quons attaquons poursui - - vons at - ta -" repeated across the vocal staves.

- quons attaquons poursui-vons atta - -quons poursuivons penetrons qu'ils

- vons at - ta - quons at.ta - quons poursui - vons qu'ils

The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for the vocal line, and the bottom nine staves are for the piano accompaniment. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The vocal line includes the lyrics: "tombent sous nos coups allons a - inis avançons". The piano accompaniment includes performance instructions: "sans presser" and "fort les basses tailles". The score features various musical notations, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as "ff" (fortissimo) and "f" (forte). There are also performance instructions like "sans presser" and "fort les basses tailles". The score includes several triplets and other complex rhythmic figures.

tous il faut il faut qu'ils tombent sous nos
tous atta - quons poursuivons atta - quons poursuivons qu'ils tombent sous nos
coups allons a - mis a - vancons tous il faut qu'ils tombent sous nos.

The musical score consists of 15 staves. The first seven staves are for piano accompaniment, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) in the first, third, and fifth staves. The eighth staff contains rests marked with *H*. The ninth and tenth staves are for vocal lines, with lyrics in French. The eleventh staff contains rests marked with *H*. The twelfth and thirteenth staves are for vocal lines with lyrics. The fourteenth and fifteenth staves are for piano accompaniment, with dynamic markings of *ff* in the fourteenth staff.

Lyrics for the vocal lines:

coups allons a - mis avançons tous il

coups al - - - - - - - - - - atta -

coups allons a - mis a - vançons tous il faut qu'il tombent sous nos coups allons a -

The musical score consists of 14 staves. The first four staves are instrumental accompaniment. The fifth and sixth staves are vocal lines with lyrics. The seventh and eighth staves are instrumental accompaniment. The ninth and tenth staves are vocal lines with lyrics. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment. The thirteenth and fourteenth staves are vocal lines with lyrics.

The lyrics are:

faut il faut qu'ils tombent sous nos coups qu'ils
 - quons poursuivons atta - quons poursuivons qu'ils tombent sous nos coups qu'ils
 - nis a - - vancons tous il faut qu'ils tombent sous nos coups qu'ils

The musical score consists of 14 staves. The top six staves are for piano accompaniment, featuring various textures including chords, arpeggios, and melodic lines. The bottom six staves are for vocal parts, with lyrics in French. The lyrics are: "tombent sous nos coups il faut a - mis il faut qu'ils tombent sous nos". The score includes dynamic markings such as *ff* and *f*, and includes rests and slurs. The bottom two staves show a bass line with a simple rhythmic pattern.

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below them. The remaining staves are for instrumental accompaniment, including a piano part and a bass line. The score is divided into four measures. The first measure contains the lyrics "coups attaquons", the second "atta - quons", the third "poursui - vons", and the fourth "attaquons". The vocal line features a melodic line with various note values and rests, and a lower line with a similar pattern. The instrumental parts include a piano accompaniment with chords and a bass line with a steady rhythm.

coups attaquons
atta - quons
poursui - vons
attaquons

-vons attaquons atta-quons attaquons qu'ils tombent sous nos

-vons atta - quons at-ta - quons qu'ils tombent sous nos

This musical score consists of 14 staves. The top four staves are piano accompaniment for the right hand, featuring chords and arpeggiated figures. The fifth staff is a melodic line for the right hand, characterized by a continuous eighth-note pattern. The sixth staff contains rhythmic markings, represented by 'H' symbols. The seventh and eighth staves are piano accompaniment for the left hand, with the eighth staff showing a single note. The ninth and tenth staves are marked 'coups.' and contain a single note with a fermata. The eleventh staff is a dashed line. The twelfth and thirteenth staves are piano accompaniment for the left hand, with the thirteenth staff featuring triplet markings. The fourteenth staff is a final line of piano accompaniment for the left hand.

The main score consists of 14 staves. The top five staves are woodwinds (flutes, oboes, clarinets, bassoons). The next two staves are strings (violins, violas). The following two staves are brass (trumpets, trombones). The bottom three staves are the basso continuo and bass line. The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes.

1^{er} Cor d'un côté
dans la coulisse

Fanfare ad libitum

Musical notation for the 1st horn part, starting with a treble clef and a 6/8 time signature. The melody is a fanfare consisting of eighth and sixteenth notes.

prudent^R de m'eloigner!

2^e Cor de l'autre côté

Musical notation for the 2nd horn part, starting with a treble clef and a 6/8 time signature. The melody is a fanfare consisting of eighth and sixteenth notes.

ah mon dieu!

SCENE II

GANEM, sortant de la cabane.

Oui, mes amis, allez et tuez jusqu'au dernier de ces hôtes malfaisans. Il faut en convenir, c'est une idée singulière que de faire venir de bien loin des animaux ferores, et de les lacher dans ce parc, pour amuser les mandarins que le grand Colao invite aux fêtes de sa naissance. Passe encore si ce prétendu divertissement était sans danger; mais chaque année ce jour est signalé par quelque événement tragique. L'an dernier, par exemple, la belle Zalida... sans mon frère, ce pauvre Koulouf!... Mais... (il regarde autour de lui.) me voila resté seul. Pourvu que la chasse ne revienne plus par ici. Je crois qu'il serait prudent de m'éloigner.... (Il va comme pour sortir à droite. On entend un son de cor. Ah mon dieu!.... Il va à gauche; même bruit.) Encore!... de tous côtés le danger est le même. Que faire?..... le plus sur est de rentrer à la maison, et de m'y baricader de manière à n'avoir rien à redouter de leur part. (Il s'avance vers la chaumière, puis tout-à-coup il s'arrête en témoignant de l'effroi et se blottit contre un arbre.) Quel est cet homme qui s'approche avec un air mystérieux? Je ne sais, il y a parmi ces chasseurs des gens de bien mauvaise mine; j'en ai vu roder plusieurs aux environs...

SCENE III

GANEM Un Tartare

(Un Tartare sort du bois à droite; il tient un rouleau à la main, regarde de tous côtés pour s'assurer s'il n'est point observé, fait le tour de la pagode en

l'examinant attentivement, puis appelle ceux de sa suite qui sont restés endehors; mais comme ils tardent à paraître, il rentre dans le bois et on le perd de vue un moment.)

SCENE IV

GANEM

Oh! oh! en voici bien une autre! c'est quelque voleur, sans doute. Bon!... un jour de chasse, quelle apparence!... Cependant ses regards curieux se portaient alternativement sur la pagode, sur notre chaumière, puis sur ce papier qu'il tenait à la main. A coup sur ceci cache quelque dessein perfide, et je me garderai bien de rentrer. Cependant je voudrais savoir ce qui nous attire cette visite importune. Si je pouvais, sans être découvert.... Eh! cet arbre m'offre a-la-fois un abri et le moyen de connaître leurs projets.... Je n'ai point d'autres parti à prendre. Les voici... je ne balance pas.

(Il grimpe sur un arbre qui se trouve à-peu-près dans le milieu du théâtre.)

SCENE V

GANEM, sur l'arbre, SIX TARTARES.

(Ils portent un arc, un carquois et un cimenterre.)

LE 2^e. TARTARE AU 1^{er}

Ou donc nous conduis-tu?

LE 1^{er} TARTARE

Vous allez le savoir.

LE 2^e. TARTARE

Arriverons nous bientôt à notre destination?

LE 1^{er} TARTARE

Nous y sommes.

GANEM, à part

C'est cela. Il est clair que c'est à nous qu'ils en veulent.

LE 1^{er} TARTARE.

Oui. Voilà bien la vieille pagode que Kiouss m'indique dans sa lettre, comme le lieu du rendez-vous.

LE 2^e TARTARE.

Kiouss ! le confident de Sélima, cette africaine que le grand Colao a tant aimée, et qu'il a reléguée depuis six mois dans un vieux château fort à trois journées de Thiboul ?

LE 1^{er} TARTARE

Lui même. Ecoutez ce qu'il m'écrit.

LE 2^e TARTARE.

Nous écoutons.

GANEM, à part.

J'écoute.

LE 1^{er} TARTARE, lit.

: Fidele ami, j'ai des projets importants à te com-
: muniquer. J'arriverai à Thiboul le deuxieme jour
: des fêtes de l'anniversaire, et me rendrai, une
: heure avant le coucher du soleil, près de la vieil-
: le pagode située vers le milieu du parc. Tu
: t'y trouveras avec quelques braves bien deter-
: minés, que tu choisiras parmi ceux de nos amis
: qui ont reçu des bienfaits de Sélima, pendant
: qu'elle jouissait de la faveur d'Hircan. Vous
: serez tous vêtus en chasseurs Tartares.
: J'ai choisi ce lieu et ce jour précisément,
: parce que, à travers la confusion et le mou-
: vement de la chasse, nous ne serons point
: remarqués. C'est sous l'habit d'un Bonze que
: je me présenterai à vous. Discretion fidelité. :

GANEM, à part.

Qu'est-ce que tout cela signifie ?

LE 1^{er} TARTARE.

J'ai ponctuellement suivi ses instructions.
Nous voilà exacts au rendez-vous.

LE 2^e TARTARE.

Il me tarde de connaître ce projet qu'il enveloppe d'un si grand mystère.

GANEM, à part.

Pas plus qu'a moi.

LE 1^{er} TARTARE.

On vient de ce côté. (Il indique la gauche.)
A travers le feuillage, je crois distin-
guer l'habit des ministres de Fò. Tous re-
gardent. C'est lui même !

SCENE VI.

LES PRÉCÉDENS, KIOUSS, (sous l'habit d'un Bonze.)

KIOUSS.

Oui, mes amis, c'est Kiouss qui vient
armer vos bras, pour punir un parjure.

LES TARTARES.

Ordonne.

GANEM, à part.

Un parjure ! cela ne nous regarde pas.

KIOUSS.

L'entreprise est hardie....

LE 1^{er} TARTARE.

Tant mieux.

KIOUSS.

L'exécution dangereuse.

LE 1^{er} TARTARE.

Et la recompense ?

KIOUSS.

Proportionnée au service

LE 1^{er} TARTARE.

Nous voilà prêts.

KIOUSS.

Le traître est puissant.

LE 1^{er} TARTARE.

Qu'importe.

KIOUSS.

Etes-vous bien déterminés à l'immoler
quelqu'il soit?

LE 1^{er} TARTARE.

Quelqu'il soit.

KIOUSS.

C'est au nom de Sélina, de votre bienfaitrice
outragée, que je vous demande vengeance.

LE 1^{er} TARTARE.

Elle l'obtiendra.

KIOUSS.

Hircan....

LE 1^{er} TARTARE.

Le grand Colao

LE 2^e TARTARE.

Quoi c'est lui!...

GANEM, à part.

Le Gouverneur!

KIOUSS.

Eh bien! vous hésitez?

LE 1^{er} TARTARE.

Non. Poursuis.

KIOUSS.

Hircan est dans l'usage de célébrer
le jour de sa naissance par une chasse,
à l'issue de laquelle il se renferme dans
les appartemens intérieurs du palais, pour
y donner une fête où l'on n'admet au-
cun étranger. Dans ces occasions, la gar-
de n'est pas nombreuse.

LE 1^{er} TARTARE.

Par conséquent, nous avons peu de ré-
sistance à craindre. Mais comment pêne-

trer jusqu'à ces appartemens?

KIOUSS.

En escaladant les murs du Harem. Une
fois dans le jardin cette clef nous ouvrira
le chemin de la vengeance.

LE 1^{er} TARTARE.

Cette clef!...

KIOUSS.

C'est celle d'une obscure galerie qui com-
munique au bâtiment des femmes et par la-
quelle l'amour guidait la tendre Sélina cha-
que fois que le perfide l'appelait auprès de lui.

LE 1^{er} TARTARE.

Ton plan?

KIOUSS.

Le voici.

(Les Tartares se rapprochent davantage de
Kiouss, qui, en jetant ses regards vers la droite,
apperçoit la cabane de Koulouf)

Que vois-je? une habitation! je n'en
connaissais point dans ce parc. Depuis
quand cette cabane est-elle construite?

LE 1^{er} TARTARE.

Depuis fort peu de tems.

KIOUSS.

Sait-on par qui elle est habitée

LE 1^{er} TARTARE.

Mais, à ce que je crois, par un certain
Koulouf et sa famille.

KIOUSS.

Il faut la visiter

GANEM, à part.

Heureusement je n'y suis plus.

KIOUSS.

Malheur à qui auroit surpris notre secret!

GANEM, à part.

Pourvu qu'ils ne levent pas la tête!

All^o.

Violino 1^o *F*

Violino 2^o *Col Viol. 1^o*

Alto. *Col. Basso.*

Fagotti. *Col Basso.*

Tartares. 2

2.

2.

Bassi. *F* *p* *F*

p

Ganem

Kioussa

ou mes amis en-

eh bien en-trez

-o qui l'or-donne

point de ré-ponse

p

Flauto 1°

49

Flauto 2°

- trez mais vous n'y trouverez per - sonne en - trez cher - chez si je pou - vais en leur ab -
 Entrons cherchons
 En ---

- sence d'i - ci n'eloigner en si - lence ce se - rait agir prudem - ment essay - ons!...
 rF p
 rF p
 rF p
 rF p
 rF p
 rF p

la!... tout douce - ment!... bien!... haï haï haï haï pauvre Ganemah quel mo -
 per-sonne
 nous n'a - vons trouvé per - son - ne per -
 nous
 nous

Corni in mi b

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the Corni in mi b, with notes and rests. The next two staves are for the Clarinetti, also with notes and rests. Below these are several staves of accompaniment, including a bass line with notes and rests, and a piano line with chords and rests. The bottom section of the score features vocal lines with lyrics in French. The lyrics are:
 -ment je frissonne je fris - sonne
 abso - lument appro - chez! écou -
 - son - ne abso - lu - ment

maestoso

lorsqu'a - près cette fê - te que le per fi - de ap - prête cha - cun chez soi ren -

F *p* *F* *p*

F *p* *F* *p*

p *F* *p* *F* *p*

p *F* *p* *F* *p*

écoutons
maestoso

clari.

- tré au re - pos est li - vré ar - més en petit nombre vers la fin de la

F *pp* *Fp* *Fp*

F *pp* *Fp* *p*

Fp *Fp*

F *p* *F* *p*

F *p* *F* *p*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a clarinet line (labeled 'clari.') and a bass line. Dynamics include *f*, *p*, and *rf*. The vocal line has lyrics: "nuit nous pé-né-trons sans bruit jusqu'en l'asile sombre par le traître habi-té". The piano part includes a section marked "col B." with a double bar line.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a clarinet line (labeled 'clari.') and a bass line. Dynamics include *p*, *rf*, and *p*. The vocal line has lyrics: "là tandis qu'il som-meille ivre de volup-té la vengeance qui". The piano part includes a section marked "Un peu plus vite" with a fermata.

flauto 1°.

flauto 2°.

clarinetti.

veille vient et frappe à la fois et cet amant par-jure et l'objet de son choix et cet amant par-

oui!

oui!

oui!

oui!

F

Un peu plus vite

Un peu plus vite

té la vengeance qui veille vient et frappe à la fois et cet amant parjure et l'objet de son

ivre de volupté la

p *F* *F*

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The middle six staves contain the vocal line with lyrics. The score is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *F* (forte) and *All^o molto* (all too much). The lyrics are in French and describe a dramatic scene involving a choice and a dagger.

F

All^o molto

qu'ai-je enten- du! maudits co-
 choix et cet amant par- jure et l'objet de son choix il tire son poignard jurez
 ju- rons

All^o molto

La branche sur laquelle il est placé casse il tombe
- quins haï haï c'est fait de moi
jurez comment comment on nous écou-
ju - rons com-ment comment

The musical score consists of the following parts:

- Piano Accompaniment:** Multiple staves in the upper half of the page, including a grand staff (treble and bass clefs) and several individual staves. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).
- Vocal Lines:**
 - Soprano:** The top vocal line with lyrics: "funeste avan - ture! messieurs je vous jure ah je suc -" and a *à choisir* marking.
 - Other Voices:** Several lower vocal staves, some with lyrics: "- tait il a tout enten - du! il a tout enten - du des -".

- combe à ma fray-eur à ma fray-eur mor-tel -- le hélas hélas c'est fait de.
 - cends des - cends des - cends sur cet arbre que faisais - tu?

This musical score is for a voice and piano piece. It consists of 11 staves. The top two staves are for the voice, with the lyrics: "moi hélas j'y faisais senti - nelle mais vrai! bien vrai ce. réponds ré - ponds". The piano accompaniment includes a right hand with complex rhythmic patterns and a left hand with a steady bass line. Dynamics such as *rff* and *p* are indicated throughout the score.

musical score with lyrics: n'est pas vous ce n'est pas vous que j'attendais tu n'as pas moins surpris tous nos se- tu tu tu

hé-las! je n'en vaux pas la peine faites moi
 - crets tu vas pé-rir tu vas pé-rir ta prière est vaine

Musical score for page 63, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as 'p' and 'F', and includes the lyrics: 'hé-las! je n'en vaux pas la peine faites moi - crets tu vas pé-rir tu vas pé-rir ta prière est vaine'.

à choisir
 grace un pauvre dia-ble tel que moi peut-il vous
 ta priere est vai-ne! non! non!

causer quelqu'ef - - froi des gens hon - nêtès tels que vous ê - tes voudraient - ils inu - tile.

non! non!

rF p rF p rF p

ah je suis mort! ah je suis mort!

loi frappons frappons frappons frappons

flauti

de suite

p

p

p

Kiouss.

p

paix!

tais-

clarini.

p

toi un man-da-rin! Ta-zhin lui même paix! paix!

eh! quoi! paix! paix!

Recit. All^o

F *p*

H *H*

paix! paix! Tazhin i - ci Tazhin lui même mais qu'y vient il donc.

All^o *F* *p*

flauti

Fagotti Col basso

il vient fort à pro - pos fort à pro - pos pour me ti - rer d'af - faire?

fai - - re il vient fort a pro - pos fort a pro - pos pour meti - rer d'af - fai - - re
 Ta - zhin i - - ci Ta - - zhin lui mê - me qu'y vient il donc fai - - re
 Ta - -
 Ta - -
 Ta - -

Récit.
 Récit.
 misérable relève - toi de vrais chas - seurs prenez l'ati - tude et yîte l'arc et le car -

- quois je vous at - tends je vous at - tends à l'autre ex - trémité du bois n'avez au - cune inqui - é -
 et lui?
 et lui?
 et lui?

(il vent s'en aller)
 n'avez au - cune inqui - é - tude. (Kiousas le retient) me voi - là bien me voilà
 - tude je l'en - mène et vous en ré - ponds

col 1º flauto

bien comment!

viens suis moi paix si- lence avant peu nous nous rever- rons discrè- ti-

avant

avant

avant

F F F F p

me voilà bien! me voilà bien

Ganem sort

Kiouss sort avec Ganem

on prudence avant peu nous nous reverrons chut! paix si lence!

p

F col viol. 1.^o

F

F

F

 Fag. col B.

 TAZHÏN

 SCENE VIII.

 Chinois 1^{er} taille

 Chinois 2^e taille

 Tartare reunis tous à la basse taille

F

 Récit

 Tazhïn

 A

All^o

mis la chasse est termi née pour cou ronner cette jour née allez prendre place au fes

tin qu'Hircan veut donner a sa suite c'est de sa part qu'un manda rin à cette fête vous invite

Musical score for page 76, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance instructions. The score is in 6/8 time and includes dynamic markings such as *F* and *All^o spiritoso*.

The lyrics for the vocal parts are:

a ce fes- - tin rendez vous vi - te al - lons a - mis de la gaie - - té
F à ce fes- - tin rendons nous vi - te al - lons a - mis de la gaie - - té

The score includes a bass line with repeated notes and a final instruction: *Animés le mouvement*.

vous y boi - - rez à la san -
 nous y boi rons à la san - té
 nous
 là tan - dis qu'il som - meille i - - vre de volup -

rF *rF*

- té vous y boi - rez a la san - té du Cola - o qui vous in -
 nous y boi - rons a la san - té du Cola - o qui nous in -
 nous
 - té la ven - geance qui veille vient et frappe à la fois et cet amant par - jure et l'ob -

Musical score for voice and piano. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the voice (Soprano and Alto). The next two staves are for the piano (Right and Left Hand). The bottom four staves are for the voice (Tenor and Bass). The music is in a minor key (three flats) and 4/4 time. Dynamics include *F* (Forze) and *H* (Crescendo). The lyrics are in French.

-vi - - - te vous y boi - - rez à la san - té du Cola - - o qui

-vi - - - te nous y boi - - rons à la san - té du Cola - - o qui

- jet de son choix la ven - geance qui veille vient et frappe à la fois et cet amant par -

The musical score consists of 14 staves. The top seven staves are instrumental accompaniment for various instruments, including strings and woodwinds. The bottom seven staves contain vocal lines with lyrics in French. The lyrics are:

vous in - vi - te vous y boi - rez à la san - té du Cola -
 nous in - vi - te nous y boi - rons à la san - té du Cola -
 à la san - té
 - jure et l'ob - jet de son choix frappe à la fois l'amant par - jure l'a -

o qui vous in - vi - te vous y boi - rez a la san - té du Cola -

o qui nous in - vi - te nous y boi - rons à la san - té du Cola -

à la san - té

- mant par - jure et l'ob - jet de son choix frappe à la fois l'ainant par - jure l'a -

o qui vous in - vi - te vous y boi - rez à la san - té.
 o qui nous in - vi - te nous y boi - rons à la san - té.
 - mant par - jure et l'ob - jet de son choix et l'ob - jet de son choix et l'ob - jet de son choix.

SCENE VIII.

TAZHÏN, Un. Esclave..

(A un Esclave.) Va prévenir le grand Colao que j'ai fait éloigner tout le monde, et qu'il peut approcher sans crainte d'être aperçu. (l'Esclave sort par la droite.) J'espère que la vue de cet original (Il indique la cabane de Koulouf.) le distraira de sa mélancolie. Tout ici lui rappelle que pendant plusieurs années, Sélina fit le principal ornement de ces fêtes qu'il avait établies pour elle, et le souvenir de cette favorite ambitieuse et perfide le rend insensible aux témoignages de notre amour, et indifférent aux plaisirs qui l'environnent. Quelle faiblesse! mais au lieu de le blâmer, je dois plutôt le plaindre et redoubler d'efforts pour apporter quelque adoucissement à ses chagrins. Le voici.

SCENE IX.

HIRCAN, TAZHÏN.

TAZHÏN.

Seigneur, d'après vos ordres, j'ai envoyé tous les chasseurs vers le lieu désigné pour le festin de la halte, ainsi vous ne serez point troublé dans l'exécution de votre projet.

HIRCAN.

C'est donc ici qu'habite Koulouf?

TAZHÏN.

En le nommant garde de ce parc, vous avez paru désirer qu'il établît sa demeure à la place même ou il a exposé sa vie pour sauver Zalida, et j'ai rempli vos intentions.

(Il montre la chaumière.)

HIRCAN.

Fort bien.

TAZHÏN.

Si ce qu'on dit est vrai, ce doit être un personnage très-amusant.

HIRCAN.

J'avoue qu'il me tarde de le voir et de lui parler.

TAZHÏN.

Cet habit militaire vous déguise assez pour n'être point reconnu par un homme qui ne vous a vu qu'une seule fois il y a un an.

HIRCAN.

Presentons nous chez lui comme deux officiers du grand Colao. Va, frappe.

SCENE X.

HIRCAN, TAZHÏN, MALIKA.

(Au moment où Tazhïn frappe à la porte de la chaumière, Malika paraît à gauche.)

MALIKA, à part.

Deux militaires à notre porte!... que demandent-ils?(haut.) Qu'y a-t-il pour votre service?

HIRCAN.

Bonne femme, nous cherchons Koulouf.

MALIKA.

Il est absent; mais vous voyez Malika, sa mère; si je puis le remplacer....

TAZHÏN.

Non c'est lui même

MALIKA.

Ne puis-je savoir du moins à qui j'ai l'honneur de parler.

HIRCAN.

A deux de ces meilleurs amis.

MALIKA.

Ah! vous êtes les amis de mon fils!...
soyez les bien venus.

HIRCAN.

Nous ne lavons pas vu depuis le jour où
il a terrassé ce lion furieux...

MALIKA.

Plût au ciel qu'un autre en ait eu la gloire!

HIRCAN.

Pourquoi donc? cette action courageuse
lui a fait infiniment d'honneur.

MALIKA.

Fort bien; mais vous ne savez peut-être
pas que depuis ce fatal événement le pauvre
garçon a perdu la tête.

HIRCAN.

En vérité

MALIKA.

Oui, l'amour a troublé son cerveau.

TAZHÏN.

Et quel est l'objet de cette grande passion?

MALIKA.

Zalida.

HIRCAN, à part.

Zalida!

MALIKA.

Oui, la fille du brave Hoamby, cette
interessante orpheline que le grand Colao
a recueillie depuis la mort de son père et
qu'il a promis d'établir. Je vous laisse à
penser quelle extravagance! Avant cette
malheureuse époque, Koulouf faisait le char-

me de ma vie; mais depuis que cette funes-
te passion l'occupe, l'ambition s'est glissée
dans son ame; il ne rêve plus que grandeurs,
que dignités; il n'aspire plus qu'à devenir ri-
che et puissant, afin d'obtenir celle qu'il aime.

HIRCAN.

Cette espèce de folie n'a rien de blamable;
j'y vois au contraire une noble émulation.

MALIKA.

Sans doute, si elle ne lui faisait pas négliger
ses devoirs; mais je tremble que le peu de zèle
qu'il apporte à les remplir, ne lui fasse perdre
bientôt les bonnes grâces du grand Colao.

HIRCAN, s'oubliant.

Ne craignez rien, je serai là...

TAZHÏN, interrompant Hircan.

Oui nous serons là pour le défendre.

MALIKA.

Vous approchez donc quelquefois de sa
grandeur?

TAZHÏN.

J'ai... nous avons l'honneur d'être atta-
chés à sa personne.

MALIKA.

Oh! que je suis heureuse! (Elle passe entre deux
et leur parle familièrement.) S'il arrivait que l'on
cherchat à nuire à Koulouf auprès de notre
gouverneur, je vous en prie, dites lui bien
que l'état n'a point de sujet plus fidèle et plus
dévoué que mon fils, qu'il a l'ame noble, les
sentimens élevés, que l'amour est son seul cri-
me, et qu'il ne lui manque l'occasion de se
distinguer pour faire parler de lui. Me pro-
mettez-vous d'avoir cette bonté?

HIRCAN.

C'est comme si vous le disiez à Hircan lui-même.

TAZHÏN.

Soyez tranquille, bonne femme, c'est déjà fait; je puis même vous assurer que Koulouf n'est pas mal dans l'esprit du grand Colao.

MALIKA.

Est-il possible!

HIRCAN.

Oui, bonne mère. Mais où donc est-il votre fils? mon ami et moi desirons également de le voir.

MALIKA.

Il est allé à Thiboul chez le grand astrologue.

HIRCAN.

Pourquoi faire?

MALIKA.

Pour savoir s'il retrouvera sa chère Zalida.

HIRCAN.

Il croit donc à l'astrologie?

MALIKA.

Hélas! depuis un an, il ne passe pas un seul jour sans visiter les devins du pays, qui tous semblent s'être donné le mot pour lui débiter mille extravagances. Il est d'une credulité! ... Enfin, mes braves seigneurs, il donne le peu que nous possédons à ces prétendus sorciers, en sorte que nous manquons souvent des choses les plus nécessaires à la vie... Il va jusqu'à croire qu'il sera quelque jour Mandarin, Gouverneur d'une province, que sais-je?...

KOULOUF, en-dehors, et de loin.

Soyez tranquilles, mes amis, je ne vous oublierai pas... comptez sur ma protection.

MALIKA

Le voici. Vous l'entendez! sa protection! ... Allons ce maudit astrologue a fait comme les autres.

SCENE XI.

Les précédents, KOULOUF.

KOULOUF, accourant vers sa mère, sans voir Hircan et Tazhin qui se tiennent à l'écart

Ma mère! ma mère! rejouissez-vous.... me voilà riche... vous ne manquerez plus de rien, nous serons tous heureux. Oh! je suis au comble de la joie.

MALIKA.

Toujours le même!

KOULOUF.

Vous avez pu en douter jusqu'à présent, je le conçois; je ne m'étais adressé qu'à des devins subalternes; mais aujourd'hui, ma mère! c'est bien différent. Il est certain que je vais devenir un grand personnage.

MALIKA.

Qui te l'a dit?

KOULOUF.

L'homme le plus versé dans les sciences occultes, un homme qui possède tous les secrets de la magie, de l'astrologie, de la nécromancie..... en un mot, le grand astrologue de la cour. (Hircan et Tazhin rient à part.)

MALIKA.

C'est un charlatan comme les autres.

KOULOUF.

Un charlatan! lui! quel blasphème! Ecoutez ce qu'il m'a prédit.

- dit oh vrai-ment je perds pati - en-ce!
 - dit j'at-tends avec impa-ti - en - ce!
 bien ce qu'il m'a dit sous les plus brillan - tes cou-

- leurs pour toi l'a-venir se pré - sen - te les dieux t'ac - cordent

Musical score for the first system, measures 1-4. It includes vocal lines and piano accompaniment for violin, flute, and bassoon. Dynamics include *p* and *rF*. The lyrics are: leurs faveurs la for-tu-ne devient cons-tan-te bien-tôt au fai-te des gran-

Musical score for the second system, measures 5-8. It includes vocal lines and piano accompaniment for violin, flute, and bassoon. Dynamics include *F* and *p*. The lyrics are: - deurs gui-dé par sa main bien fai-san-te tu par-viens aux plus grands hon-

- neurs et tu pos - se - des ton aman - - te tu par - viens aux plus grands hon -

- neurs et - - - tu pos - se - des ton a - - man - - - te .

ah! voi-là donc! ce qu'il pré-
 les belles cho-ses qu'il pré-
 les bel-les cho--ses qu'il pré-dit les - - - - -
 eh bien! ma
 - dit les belles choses qu'il pré - dit oui vous avez perdu l'es prit
 - dit voi - - là donc ce qu'il vous a dit voi - là donc ce qu'il vous a
 mè - re eh bien ai-je perdu l'es - prit qui moi j'aurais perdu l'es

ch quoi le sort longtems con - traire se las - se rait d'etre sé - vère ch quoi le
dit appaî - sez vous ma bon - ne mère ne soyez pas aussi sé - vère pour lui le
- prit le sort pour nous longtems con - traire se lasse - en - fin d'etre sé - vè -

sort en fin se las se rait d'etre sé vère se las se rait en
 sort plus géné reux peut bien un jour combler ses vœux il peut ces ser en
 re le sort se lasse en

- fin d'être sé - - - - - vè - - - - - re tu t'a - bu - ses malheureux et le sort
 - fin d'être con - - - - - trai - - - - - re oui le sort généreux peut enfin
 - fin d'être sé - - - - - vè - - - - - re nous al - lons être heu - reux tout suc -

trahi - ra tes vœux peste du charlatan mau - dit oh vraiment je perds pati -

com - bler ses vœux croy - ez croy - ez à ce qu'il dit ah! mon - trez

- cède à mes vœux quoi vous doutez de sa sci - en - ce .

- dit lui pro - met un jour l'ob - jet d'un fol a - mour
 - dit lui pro - met un jour l'ob - jet de son a - mour
 - dit je lui dois l'espé - rance de posséder un jour l'objet de mon a - mour

rF un poco
 P
 P
 oui Zali - da dans mon cœur à fait nai - - - tre pen - sers d'a - mour pour la pre -

oboe 1^o solo
 rF un poco
 solo
 pau - vre Kou - louf pau - vre Kou -
 l'a - mour dans son cœur l'a - mour vient de
 l'a -
 - niè - re fois las! n'aimais rien a - vant de la con - nai - tre

solo a due

- louf
 naitre
 il ne veut vivre que pour
 il
 il ne veut
 mais l'ai ju - ré sous ses aima - bles loix toujours fi - dèle

elle il lui sera toujours fi - dèle fi dè --
 vivre vi vre que pour el le pour el --
 vivrai pour el - le tou - jours tou - jours vi - vrai pour el - -

- le il ne veut vivre que pour elle il lui sera toujours fi.
 - le il ne veut vivre vi - vre que pour
 - le oui l'ai ju - ré vivrai pour el - le

- dèle fi - dè - le tou jours
 elle pour el le tou jours
 toujours tou - jours vi - vrai pour el - - - le toujours tou jours fi - de - - le vivrai vi -

743

corni

oboi

F

F

F

F

H

H

H

H

tou jours toujours fi--dè--le fi--dè--

fi--dè--

tou jours il lui se--ra fi--dè--

-vrai pour el--le tou--jours tou--jours fi--dè--

F

F

H

-le hélas! hé--las! le mal-heu-reux il forme d'i--nu--ti--les vœux le mal-heu-

-le il rêve il croit qu'il est heu-reux il est au comble de ses vœux il est au

-le

-le nous al-lons tous être heu-reux nous al-lons tous être heu-reux oui oui le

sofi ff.

- reux il forme d'i - nu - ti - les vœux
 comble de ses vœux il est heu - reux

----- Koulouf s'éloigne et s'absorbe dans une reverie qui va en croissant

sort comble nos vœux comble nos vœux elle est l'ar

- bitre de ma vie elle est pour moi l'u - ni - vers!

743

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by the lyrics: "ces biens ces honneurs que j'en - vie si non a - nantem'est ra -". The piano accompaniment features a complex texture with multiple staves, including a right hand with arpeggiated chords and a left hand with a steady bass line. Dynamics include *F*, *FP*, and *p*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "voy - ez voy - ez voy - ez son - vie ah sans regret je les perds! gui - dé par sa". The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets in the left hand. Dynamics include *p* and *FP*.

trou - ble comme il re - dou - ble vous l'en - ten - - dez
 - ez voy - - ez son trou - - ble comme il re - dou - - ble
 voy - - ez son trou - - ble comme il re - dou - - ble
 main sa main bien - fai - sante je par - viens aux plus

Vo. 10. *pp*

pau - vre Kou - louf re - viens a toi
 voy - - ez son trouble comme il re - double
 voy - - ez son trou - - ble comme il re - double
 grands hon - neurs je par -

Fr un poco pp

mon fils! mon fils é - cou - te.
 voy - ez voy - ez vous l'en - ten -
 vous le voy - ez vous l'en - ten -
 viens aux plus grands hon. neurs

corni *r* *F* un poco *pp*
 oboi *F*
F
F

moi mon cher Kou - louf é - cou - te moi mon cher Kou - louf re - veil - le toi
 - dez vous le voy - ez vous l'en - ten - dez vous le voy - ez - - -
 dez - - -
 je lui dois l'es - pé - rance de posséder un jour l'objet de mon a - - - - - amour!

rF un poco
 P
 P
 oui Zali - da dans mon cœur a fait nai - tre pen - sers d'a - mour pour la pre -

oboé
 rF un poco
 1^o solo
 pau - vre Kou - louf pau - vre Kou -
 l'a - mour dans son cœur l'a - mour vient de
 l'a -
 - mié - re fois! las! n'annais rien a - vant de la con - nai - tre

solo a due

- louf!
 naitre
 il ne veut vivre que pour
 il - - - -
 il ne veut
 mais l'ai ju - - ré sous ses loix toujours fi - - de - - le

elle il lui sera toujours fi - - de - - le fi - - de - -
 vivre vi - - vre que pour elle pour el -
 vi - vrai pour el - le! tou - jours tou - jours vi - vrai fi - - de - -

2/4

F

plus vite

F *p*

F *p*

F *p* plus vite

le o mon cher fils re-veil - le toi mon cher Kou - louf é - cou - te .

- le ap - pai - sez vous ma bon - ne mère ne soy - ez pas aus - si se -

- le

plus vite

- le oui bien tot au fai te des gran

F *p*

F

F

F

F

F

F

moi mon fils mon fils é - cou - te

- ve - re pour lui le sort plus gé - né - reux peut bien un jour com - bler ses

- deurs - je par

F

moi oh mon cher fils re-veille toi!
vœux rassu - rez vous ma bon - ne mère
ras -
il n'entend plus rien
- viens aux plus grands hon - neurs aux plus grands hon -

mon cher Kou - leuf é - coute moi toi des hon - neurs toi des fa - veurs!

ras - su - rez vous ras - su - rez vous le sort pour lui plus géné - reux

ras - - - - -

- neurs oh Zali - - da ma Za - li -

non fils non fils com - bien son sort est in heu - reux
 le sort un jour le sort peut bien com - pler ses vœux
 - da! non! non! non! non! Kou - - - louf - - - se - - ra fi -

est malheu - - mon fils mon fils com bien son sort est malheu - - reux

combler ses vœux le sort un jour le sort peut bien combler ses vœux

- de - - - le! non! non! non! non! Kou - - - louf - - - se -

ad libitum

est malheu - reux com - bien son
 comblerses vœux le sort peut.
 - ra - - - li - de - - - le toujours tou - jours fi - de - le toujours tou - jours fi - de -

p *F p* *FP*

corni

sort est malheu - reux est mal heu reux son dé lire augmen
 bien comblerses vœux combler ses vœux sa gaie té m'enchan.
 - le se - ra se - ra fi - de - - - le tout suc - cède à mes.

F *p*

- te son dé - lire augmen - te ah que son sort est malheu - reux est malheu - reux .
- te sa gaie - té m'enchan - te il est au comble de ses vœux il est heu - reux .
vœux nous al - lons être heu - reux oui nous al - lons tous être heu - reux oui tous heu - reux .

II II II II

MALIKA.

Ça, fais trêve à toutes tes folies, et réponds à ces deux officiers qui ont la bonté de prendre intérêt à ton sort.

KOULOUF.

Ah? pardon, seigneurs. Soyez les biens venus. En quoi puis-je vous être utile?

HIRCAN, *bas à Tazhin.*

Amusons-nous en flattant sa chimère. (*haut, après avoir fait un signe d'intelligence à Malika.*) Nous sommes envoyés vers vous par un Prince puissant, le célèbre Idamir, l'un des initiés aux mystères profonds de la science occulte.

KOULOUF.

J'ai souvent entendu parler de lui, et toujours avec l'admiration qu'inspirent ses vastes connaissances.

HIRCAN.

Il sait, par le moyen de son art, que vous devez incessamment parvenir...

KOULOUF.

Comment! il le sait déjà! *à Malika.* Vous l'entendez, ma mère! Idamir est dans la confiance, et vous doutez encore! *à Hircan.* Eh bien, seigneur...

HIRCAN.

Jaloux de s'attacher un homme de votre mérite, et craignant, lorsque vos destinées seront connues, qu'un autre ne lui ravisse l'honneur de votre alliance, il vous offre la main de la belle Irina, sa fille.

KOULOUF.

Renoncer à Zalida! jamais. Qu'Idamir demande mes biens, mes trésors...

MALIKA, *bas à Koulouf.*

Tes trésors! insensé!...

KOULOUF.

Quand j'en aurai... il obtiendra tout de moi, excepté de me faire manquer à la foi promise. Allez, mes braves seigneurs, retour-

nez vers votre maître, et peignez lui toute ma reconnaissance ainsi que mes regrets sincères de ne pouvoir accepter une proposition qui me flatte autant qu'elle m'honore. (*à part.*) Que n'es-tu là, chère Zalida, et tu verrais avec quel plaisir je fais ce sacrifice!

HIRCAN, *bas à Tazhin.*

Son originalité m'amuse.

TAZHÏN, *de même.*

On pourrait en tirer parti pour la fête que vous donnez cette nuit.

HIRCAN.

Tu crois?

TAZHÏN.

Il serait plaisant de lui persuader que l'astrologue a dit vrai.

HIRCAN.

Mais comment...

TAZHÏN.

J'ai conçu certain projet. Tout est disposé... si vous le permettez...

HIRCAN.

Je connais ta prudence et m'en rapporte à toi.

MALIKA, *tirant Koulouf à l'écart.*

Comment! tu ne vois pas que c'est une plaisanterie? Ces deux seigneurs ont bien voulu pour un moment se prêter à ta manie, mais il est tems de leur montrer que tu n'as pas tout-à-fait perdu la raison.

KOULOUF, *toujours rempli de son objet.*

De la raison! ah! je ne veux avoir que de l'amour.

MALIKA.

Que je suis à plaindre! mais encore une fois, ces officiers...

KOULOUF, *de même.*

Savent ma réponse; ils peuvent s'éloigner quand bon leur semblera.

HIRCAN.

Seigneur...

KOULOUF.

Qu'on ne m'en parle plus.

HIRCAN.

Nous allons donc prendre conge de vous?

KOULOUF.

Oui... allez. (à part.) Cependant je voudrais bien leur faire quelque politesse. il rêve. Mais comment?... ah!... (à Malika.) Tenez, ma mère... invitez les à souper sans façon.

MALIKA.

Avec quoi?

KOULOUF.

Comment, nous n'avons pas même...

(Il fait le geste de manger. Malika répond par un signe négatif.)

HIRCAN, à Tazhïn.

Bon!

(Tous deux ont prêté l'oreille et paraissent enchantés de cette découverte, dont ils se proposent de tirer parti.)

KOULOUF.

C'est fâcheux.

HIRCAN, qui paraît apprenant ce que Tazhïn vient de lui dire à voix basse

Très-bien.

KOULOUF, un peu déconcerté, se tourne vers Hircan et Tazhïn.

Seigneur, je vous prie d'accepter... l'offre de mon amitié, et l'assurance que je ne vous oublierai point lorsque le sort aura réalisé mes espérances. Allez; que Fò vous conduise et vous protège!

(Hircan et Tazhïn s'inclinent respectueusement.)

HIRCAN, bas à Tazhïn.

Viens, Tazhïn.

TAZHÏN, bas à Hircan.

Allons mettre au plutôt mon projet à exécution.

MALIKA.

Pardon, mes braves seigneurs; vous le voyez, il est hors d'état de vous entendre. Je vous en conjure, ne dites point au grand Colao ce dont vous avez été témoins.

HIRCAN.

115

Je vous promets que nous ne lui en parlerons pas.

(Hircan s'éloigne par la gauche avec Tazhïn. Malika les reconduit jusqu'au fond et les regarde avec inquiétude, tandis que Koulouf, revenu à son premier objet, s'aperçoit à peine de leur départ.)

SCENE XII.

KOULOUF, MALIKA.

MALIKA.

Oh! vraiment, tu viens de faire de belles choses!

KOULOUF.

Qu'ai-je donc fait, ma mère?

MALIKA.

Malgré leur promesse, ces officiers ne manqueront pas de publier ce qu'ils viennent de voir, et leur récit te fera perdre un emploi sans lequel nous ne pouvons exister.

KOULOUF.

Que m'importe après tout, quand je perdrais cette modique place? tant que je vivrai dans cette obscure condition, puis-je aspirer à la main de Zalida? ne vais-je pas incessamment parvenir aux plus éminentes dignités?

MALIKA.

Insensé! avant que tout cela t'arrive, tu seras mort de faim.

KOULOUF.

C'est impossible.

MALIKA.

Cela ne commence pas mal.

KOULOUF.

Impossible, vous dis-je un homme que les dieux protègent d'une manière aussi évidente, ne saurait être destiné à cette fin déplorable.

MALIKA.

Mais en attendant que tes beaux rêves ne se réalisent, ou prendrons nous de quoi souper?

KOULOUF.

C'est ce que je ne sais pas; le grand astrologue ne me l'a pas dit. Mais, croyez, ma mère, que la fortune n'abandonnera point son favori.

MALIKA.

Pauvre fou! la fortune se moque de toi comme de bien d'autres!... On vient! ce sont des gens de la suite du Gouverneur. Ils viennent peut-être t'enlever!... Malheureux Koulouf!

SCENE XIII.

Les précédens, KALEB, Esclaves.

Des esclaves arrivent lentement et en silence. Ils saluent respectueusement Koulouf et sa mère, celle-ci les regarde avec étonnement. Koulouf, dont l'imagination est frappée, les reçoit avec une dignité comique. Les esclaves apportent un brancard en bambou, des fruits, du thé, des liqueurs, etc.

KOULOUF, considérant chaque objet l'un après l'autre pendant la marche.

Marche

All^o des enfans précèdent la marche en dansant

Ces 6 mesures se disent avant ces mots. On vient! ce sont des gens de la suite du Gouverneur.

This page of musical notation consists of 14 staves. The top two staves are in treble clef, while the remaining 12 staves are in bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'F', 'p', and 'FP'. The music is arranged in a multi-staff format, likely for a piano or similar instrument. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'F', 'p', and 'FP'. The music is arranged in a multi-staff format, likely for a piano or similar instrument.

This musical score page contains ten staves of music. The top two staves are for Violin 1 and Violin 2. The third staff is for Violin 1, with the instruction "col Viol. 1?" written above it. The fourth staff is for Violin 2. The fifth and sixth staves are for the first and second Violoncello (Cello) parts. The seventh and eighth staves are for the first and second Contrabasso (Double Bass) parts. The ninth and tenth staves are for the first and second Basses. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte) in the upper staves, and *p* (piano) in the lower staves. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4.

This musical score is arranged in a grand staff format with multiple systems. The top system consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. The second system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The third system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The fourth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The fifth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The sixth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The seventh system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The eighth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The ninth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The tenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The eleventh system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The twelfth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The thirteenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The fourteenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The fifteenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The sixteenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The seventeenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The eighteenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The nineteenth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The twentieth system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Dynamic markings include *F* (forte), *FP* (fortissimo piano), and *p* (piano). The piece is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C).

This musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The score is divided into four measures. The first measure features a forte (F) dynamic. The second measure features a piano (p) dynamic. The third measure features a piano (p) dynamic. The fourth measure features a piano (p) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments (tr). The piano (p) section is indicated by the 'p' dynamic markings.

This page of musical notation consists of 14 staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as 'F' and 'p'. There are also some symbols like 'H' in the bass clef staves.

(à Kaleb.) Ne vous trompez-vous pas?... (tous font un signe négatif.) C'est pour moi tout cela?... (tous font un geste affirmatif.) Eh bien, ma mère! quand je vous disais tout-à-l'heure... vous voyez! j'en étais sûr :

MALIKA

Je ne reviens pas de ma surprise!

KOULOUF

Le beau brancard! (il a hâlé.) On est fort bien là-dessus. (A Kaleb.) A qui dois-je tous ces présents? (personne ne répond.) J'entends! on vous a défendu de parler. C'est égal, profitons du bienfait, sauf à remercier le bienfaiteur quand il lui plaira de se

faire connaître. Allons, ma mère, il y a place pour deux; venez à mes côtés, et prenez votre part de la collation qu'un bon génie nous envoie.

MALIKA

Voilà qui est bien extraordinaire.

KOULOUF

Douterez-vous encore des prédictions du grand astrologue?... Il faut en convenir, c'est un très-habile homme que cet astrologue-là

MALIKA

Quel dommage que Ganem ne soit pas ici! Où donc est-il, ton frère?

KOULOUF

Sans doute il a suivi la chasse. (Aux esclaves qui ont étendu une natte devant Koulouf et sa mère, et qui sont rangés de chaque côté du brancard en attendant leurs ordres.) Ne vous donnez pas la peine; posez tout cela par terre; nous sommes dans l'habitude de nous servir nous mêmes. (tous les esclaves s'assoient.) Ah! on vous a ordonné de rester?... (tous font signe que oui.) A la bonne heure, je ne m'y oppose plus.

(Il prend de la main des esclaves des fruits qu'il présente à Malika et dont il mange lui même.)

Delicieux, en verité!

(Kaleb, qui est auprès de Koulouf, verse de la liqueur dans un vase, Koulouf l'offre à sa mère, mais Kaleb l'arrête, et lui fait signe que c'est pour lui.)

Ah!... pourquoi donc pas?

(Kaleb lui fait voir qu'un autre esclave présente à Malika une tasse remplie.)

C'est different. (il boit tout d'un trait.) O bien-faisante fortune! je te remercie. (aux esclaves.) Vous tous, prenez part à ma joie.

(Les esclaves se lèvent. Les un accompagnent Koulouf avec des instrumens, les autres dansent.)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes the following parts from top to bottom:

- Corni in fa**: Treble clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Flauto 1° solo**: Treble clef, 2/4 time, playing a melodic line with dynamic markings *FP*.
- Flautino**: Treble clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Clarinetti**: Treble clef, 2/4 time, playing a melodic line with dynamic markings *FP*.
- Viol. 1°**: Treble clef, 2/4 time, playing a melodic line with dynamic markings *F*.
- Viol. 2°**: Treble clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *FP* and *All. marqué*.
- Alto**: Alto clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *FP*.
- Fagotti**: Bass clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *FP*.
- Koulouf**: Bass clef, 2/4 time, vocal line with lyrics: "on danse pendant la ritournelle. Enfants chinois.ect." and dynamic markings *FP*.
- Bassi**: Bass clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *FP*.
- Tinbale en la**: Bass clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *F*.
- Cimbale**: Bass clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *F*.
- Triangle**: Bass clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *F*.
- Tambour**: Bass clef, 2/4 time, playing a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *F*.

The score is marked with a tempo of 2/4 and includes various dynamic markings such as *FP* (Forzando Piano) and *p* (piano). The key signature has one sharp (F#).

This page of musical notation consists of 14 staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom nine staves are in bass clef. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as 'p' and 'F'. The page number '743' is printed at the bottom center.

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with a vocal line. The score is written on 14 staves. The top five staves are for string instruments (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso), and the bottom five staves are for the vocal line and other instruments. The music is in a common time signature (C) and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are marked with 'p' (piano) and 'f' (forte). The vocal line includes the lyrics: "Que le plaisir rem - pla - - ce ef - - fa - - ce qu'il". The score is arranged in a system with 14 staves. The first five staves are for string instruments, and the last five staves are for the vocal line and other instruments. The music is in a common time signature (C) and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are marked with 'p' (piano) and 'f' (forte). The vocal line includes the lyrics: "Que le plaisir rem - pla - - ce ef - - fa - - ce qu'il".

chas se a jamais de ces lieux tout sou venir fa cheux que le plaisir rem.
 hautes contes
 marqué que
 1^{re} tailles
 chœur marqué que
 2^e tailles
 basse tailles
 marqué que

pl a - ce ef - fa - ce qu'il chas - se à jamais de ces lieux tout souve - nir fa - cheux

FP FP FP FF FP FP FP FF FP FP FF FP FP FF FP

mF mF mF mF P

mF mF mF 713 mF

V.º 1.º
 p
 p
 H H H H H H
 parta - gez mon ivresse qu'on enten - de en ces lieux que des chants d'allé - gresse et

clari
 V.º 1.º
 p
 H H
 des refrains joy - eux que des chants d'al - lé - gres se et des refrains joy -

flauto
flautino
clari.

- eux et des re-frains joy- eux ban- nissons la tris- tes- se que.

des refrains joy- eux les ris et l'al- lé- gresse embel- lis- sent ces.

lieux que le plaisir rem- pla - - ce ef- fa - - ce qu'il chas - - se à jamais de ces
 que
 que
 que
 que
 que

743

lieux tout souve - nir fa - cheux que les ris et les jeux em - bel - lissent ces :

Musical score for a piece on page 133. The score consists of 15 staves. The top four staves are treble clef, and the bottom five are bass clef. The middle six staves are mostly empty, with some rests and a few notes. The bottom staff contains a series of half notes. The score includes various dynamic markings such as *p*, *pp*, and *F*, and performance instructions like *sol* and *On danse quelques pas de caractère sur cette ritournelle à tous les couplets*.

Musical score for the first part of the page, featuring multiple staves with treble and bass clefs, including a piano accompaniment with a forte (F) dynamic marking.

2^e. Couplet.

Loi de moi soins et peines ne troublez
 plus mes jours je ne veux d'autres chaines que
 celles des a-mours je ne veux d'autres
 chaines que celles des a-mours que
 cel-les des a--mours. Ban. au signe.

3^e. Couplet.

Au chemin de la vie ne se-mons.
 que des fleurs dé-fendons à l'en--vie d'en
 ternir les cou-leurs dé--fendons a l'en-
 vi-e d'en ternir les cou-leurs d'en
 ternir les cou--leurs. Ban. au signe.

SCENE XIV.

Les précédens, TAZHÏN, dans le fond.

FINALE

KOULOUF, revenant s'asseoir sur le brancard.

All^o non tanto

Viol. 1^o

Viol. 2^o

Alto.

Fagotti.

Koulouf.

Bassi.

Violoncelli soli

p

Eh mais!

Ce morceau devant être joué tout piano
Les forte ne doivent avoir que la moitié de leur valeur.

eh mais d'ou vient le froid que je re-sens?

clar. 1^o solo

col violli

Malika

quoi! de - ja le sommeil s'em-pare de ses sens

quoi déjà le som-meil s'em-pare de mes sens!

fazhin

bon dé - ja le sommeil s'em-pare de ses sens

allons al-lons en-dormons nous en-dormons nous au.

Baai

flauti

- cens et prêtez nous votre ai-mable as-sis-tance en-la-cez le de.

vos bras ca-res - sans ne lui mon - trez que des tableaux ri-

ans tous embel-lis par l'es-pé-ran-ce

p 743

hé - - - las que faut il que je pen - se ah que faut.

ne lui mon - - trez que des tableaux ri - - ans tous embel -

ne

ne lui mon - - trez que des tableaux ri - - ans tous embel -

ne lui mon - - trez que des tableaux ri - ans des tableaux embel - lis par

p

1^o solo

141

il que je pen - - - se mon bon sei - gneur apprenez moi

- lis par l'es - pé - ran - - - ce Calmez

- lis par l'es - pé - ran - - - ce

- l'es - - pé - - ran - - - ce

rF

All^o non tanto

aux chûtes

vous soyez sans ef- -froi coupe dans ce boc - cage des branches de feuil - lage puis au pa -

Violon III

All^o

FP

All^o

FP

All^o

FP

l'enlever!

All^o

-lais dans un mo - ment vous le porte - rez dou - ce - ment c'est par ordre du gouver - neur

All^o

tutti *FP*

du gouver- neur ce nom re- double ma fray- eur
 oui par ordre du gouver- neur eh non ma bonne
 mère laissez laissez nous faire pour lui tout ce mys- tère n'a rien d'allar- mant non non bien-

corni

flauto 1^o.

c'est par or - dre du gou - ver - neur ce nom re -

au con - trai - re eh non non bonne mère laissez laissez nous fai - re pour lui tout ce mys -

eh - - - - -

eh non non non tout ce mys - - - - - tè - - - - re n'a pour

eh - - - - -

double ma fray - eur que est donc ce mys - tère - - re quel est donc ce mystère - - re

- tère n'a rien d'allar - mant non non bien au contrai - re non non bien au contrai - re

lui rien d'al - lar - mant non non bien au contrai - re non non bien au contrai - re

FP *FP* *F* *Maestoso*

solo

pp
Maestoso

pp

pp

pp

Il s'approche de l'oreille de Koulof
une partie du chœur sort pour rentrer après

Sous les plus brillantes couleurs pour

toi l'ave-nir se présente tu par-viens aux plus grands hon-neurs et tu pos-

All^o assai

sedes ton a - man te. Za - li - da Za - li -

loco

da viens avec moi no - tre des - tin l'or - donne que se - raient tous ces

flauti

La partie du chœur rentre avec des branches de feuillage

biens que le hazard nous donne si je les pos - sé - dais les possédais sans

corni

flauti

cres

cres

cres

cres

F p

F p

F p

F

F p

mon fils ! le gou - ver - neur ce nou re -

toi sans toi sans toi - - -

eh non non bonne mère laissez laissez nous faire pour lui tout ce mys -

eh - - - - -

eh non non non tout ce mys - tè - re n'a pour

eh - - - - -

cres

F p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 148, contains parts for woodwinds and voices. The woodwind section includes a cornet (corni) and flutes (flauti). The vocal parts are arranged in a choir-like fashion with lyrics in French. The score is divided into measures, with dynamic markings such as 'F' (forte) and 'p' (piano) indicating volume changes. Crescendo markings ('cres') are used to build up intensity. The lyrics are: 'mon fils ! le gou - ver - neur ce nou re -', 'toi sans toi sans toi - - -', 'eh non non bonne mère laissez laissez nous faire pour lui tout ce mys -', 'eh - - - - -', 'eh non non non tout ce mys - tè - re n'a pour', and 'eh - - - - -'. The page number '743' is printed at the bottom center.

FP FP F

FP FP F

FP FP F

H

recit: lent

-dou-ble ma fray-eur pourtant il faut se tai--re il faut il faut se tai--re j'o-bé-

-tère n'a rien d'allar-mant non non bien au contrai--re non non bien au contrai--re -

lui rien d'al--lar-mant non non bien au contrai--re non non bien au contrai--re

FP FP F

The musical score consists of several staves. The top staves are for piano accompaniment, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *pp* and *f*. The lower staves include vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: "aux Chinois Ils attachent les branches", "allons Songes légers venez à nos accents et prêtez nous votre ai", "Songes", "Songes", "Songes".

mon fils! ô mon cher fils!

-mable as - sis - tan - ce en - la - cez le de nos bras ca - res - sans

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, featuring chords and arpeggiated figures. The next two staves are for the vocal line, with lyrics written below the notes. The bottom four staves are for the piano accompaniment, including a bass line and a right-hand line with some dashed lines indicating continuation or specific fingering. The lyrics are in French and appear to be a prayer or a plea for assistance.

he - las! que faut il que je pen - se ah! que faut

ne lui mon - trez que des tableaux ri - ans tous embel -

ne lui mon - trez que des tableaux ri - ans tous em bel -

ne lui mon - trez que des tableaux ri - ans des tableaux embel - lis par

p *p* *p* *f* *sf* *sf* *p* *p*

il que je pen - - - se viens dans mon cœur douce espé -

- lis par l'es - pé - ran - - - ce des ta - bleaux rians embel - lis par l'es - pé -

- lis par l'es - pé - ran - - - ce tous em - bel - - - lis par l'es - pé -

l'es - - pé - - ran - - - ce rassu - rez vous laissez nous fai - re tout ce mys -

les porteurs prennent le brancard.

- ran - ce! viens! dans mon cœur douce espé - ran -
 - ran - ce des ta - bleaux rians embel - lis par l'es - pé - ran -
 - ran - ce tous en - bel - lis par l'es - pé - ran -
 - tè - re n'a croyez nous riend'allar - mant bien au con - trai

les porteurs commencent à marcher et s'éloignent lentement de manière à être sur le pont à la fin du morceau.

- ce douce es - - pé - - ran - ce douce es - - pé - - rance
 - ce! par l'es - - pé - - ran - - ce par l'es - - pé - - ran - - ce son - - ges lé -
 - ce son - - ges lé - - gers! son - - ges lé - - gers
 - ce son -
 - re son -

solo

solo

viens à nos accens songes légers venez venez à nos accens songes légers

son - ges lé - gers son - ges lé - gers venez ve - nez a nos ac -

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics written below them. The lyrics are: "ac - cens à mes ac - cens à mes ac - cens!", "- cens venez ve - nez à nos ac - cens!", and "- cens venez ve - nez à nos ac - cens!". The bottom eight staves are for the instrumental accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a bass line. A dynamic marking "r f" is present in the sixth staff. The score is enclosed in a large rectangular frame.

ACTE II.

Le théâtre représente un riche appartement dans le palais du Gouverneur. On voit au milieu une estrade surmontée d'une statue du dieu Fo, en avant de laquelle est un timbre. De chaque côté de l'estrade sont des portes fermées par des draperies. Au fond et dans la partie supérieure regne une galerie praticable. L'appartement est éclairé par des lanternes de différentes couleurs, placées çà et là d'une manière pittoresque. La galerie seule est obscure. Il y a deux portes latérales dont l'une conduit à la chambre à coucher d'Hircan.

SCÈNE I.

ZALIDA, KALEB, Esclaves.

Les esclaves viennent d'apporter Koulouf endormi; il est revêtu d'habits très-riches et couché sur l'estrade qui est masquée par un paravent ou un Ecran que l'on ôte plus bas à ces mots qu'on l'éveille.

On lève la toile sur la ritournelle de l'air suivant.

Corni in sol.

Flauto solo.

Viol. 1^o.

Viol. 2^o.

Alto.

Fagotti.

Bassi.

All^o non troppo

FP

FP

FP

col Basso

la toile est levée

sol

sol

col B

p

743 P

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F* and *H*. The vocal line includes the name *Zalida* and the instruction *All' agitato é molto*. The lyrics *Ah! quelle con* are written below the vocal line.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p*, *f*, and *fp*. The vocal line includes the instruction *All' agitato é molto* and the lyrics *- trainte ô peine ex-trême ô peine ex-trême quelle con trainte ô peine ex-trême ô*.

peine ex- trême il faut ca- cher mes senti- mens et de l'a- mour que je res- sens faire un mys-

tère à ce que j'aime quelle con- trainte ô peine ex- trême ah puis- je bien m'avou-

er à moi mê - - - me quel est l'ob - jet de mes se - crets tour - mens quel

f poco *pp* *rf*

f poco *pp* *rf*

p

H H H H H H H

rf poco *pp* *rf*

avez la voix mesuré

pp *rf* *pp*

avez la voix mesuré

pp *rf* *pp*

avez la voix mesuré

H H H H H H H

est l'ob - jet de mes se - crets tour - mens l'ob - jet l'ob - jet de mes se - crets tour -

pp *rf* *pp*

pp *rf* *pp*

avez la voix mesuré

pp *rf* *pp*

avez la voix mesuré

pp *rf* *pp*

avez la voix mesuré

Musical score for the first system. It consists of six staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and four piano accompaniment staves (Right Hand Treble, Left Hand Bass, and two intermediate staves). The lyrics are: "mens quelle con - trainte ô peine ex - trême ô peine ex - trême quelle con". The score includes dynamic markings such as *p*, *f*, and *pp*, and features a complex piano accompaniment with many sixteenth notes and slurs.

Musical score for the second system. It consists of six staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and four piano accompaniment staves. The lyrics are: "trainte ô peine ex - trême ô peine ex - trême il faut ca". The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *pp*, and features a complex piano accompaniment with many sixteenth notes and slurs.

cher mes senti - mens et de l'a - mour que je res - sens faire un mys - tère a ce que j'ai -

me il faut ca - cher mes senti - mens à - - - - - ce que j'ai - -

me à --- ce que j'ai ne hélas il faut ca cher ca cher mes.

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in the lower staff and piano accompaniment in the upper staves. The piano part includes dynamic markings: *p* (piano) at the beginning, *f* (forte) in the second measure, and *ff* (fortissimo) in the fourth and sixth measures. The vocal line has a long dash under the first measure, indicating a breath or a long note.

senti mens il faut ca cher mes senti mens.

Detailed description: This system contains the next six measures. The piano accompaniment continues with similar dynamics and textures. The vocal line continues with the lyrics "senti mens il faut ca cher mes senti mens." The system concludes with a double bar line.

SCENE II.

TAZHIN, à Kaleb.

As-tu pris toutes les précautions nécessaires?

KALEB.

Le chef de la garde et moi nous avons donné partout les ordres les plus sévères: toutes les issues sont fermées. Cette galerie, il montre celle du fond, qui donne sur le jardin des femmes, est l'unique passage par lequel on pourrait s'introduire; mais Hircan seul en a la clef.

TAZHIN.

C'est par là que Sélina, cette ambitieuse favorite, pouvait se rendre à toute heure près de lui sans être aperçue. Chut! le voici.

SCENE III

Les précédens, HIRCAN, ZALIDA.

TAZHIN, allant au-devant d'Hircan.

Vous le voyez, seigneur, tout est disposé.

HIRCAN.

Allons, mes amis, livrons nous à la joie. Aimable Zalida, et toi, mon cher Tazhin, pénétrez vous bien des rôles que vous devez jouer, afin de compléter l'illusion.

TAZHIN, à Kaleb.

Qu'on l'éveille. (Kaleb après avoir oté l'écran qui cache Koulouf lui met un flacon sous le nez celui ci éternue et se reveille peu-à-peu.)

HIRCAN.

Eloignons nous.

TAZHIN.

Chut!

ZALIDA, à part.

Puisqu'il le faut contraignons nous. (Tous se retirent au fond et se tiennent cachés derrière les portières.)

viol. 1^o

All^o mod^o

viol. 2^o

alto.

bassi.

SCENE IV.

KOULOUF, à moitié endormi.

Ma mère! Gancin! allons, à l'ouvrage.

Il est grand jour, levons nous.

(Il se met sur son séant et paraît frappé de la plus vive surprise.) Que vois-je? il regarde de tous côtés: Qu'est-ce que tout cela? (il se lève.) Est-ce un songe? Je dors peut-être! (Il se frotte les yeux.) Il me semble pourtant que j'ai les yeux ouverts. (il se mord un doigt.) Hai! hai! oui, je suis bien éveillé. (Il parcourt l'appartement.)

Corni in fa.

Flauti. *pp*

Oboi.

Viol. 1^o *All^o moderato*

Viol. 2^o

Alto. *pp*

Fagotti. *pp*

Koulouf. *Recit. p*

Bassi. *pp*

Est-ce un enchante - ment? est-ce un rêve un pres - tige?

qui m'a cou - vert de ces riches ha - bits? ce que je vois m'é - tonne et confond mes es -

1^o solo
 All^o moderato
 F p
 F soli rF p
 l'idée de l'astrologue lui revient
 ah! (Il se rappelle peu à peu la prédiction de l'astrologue. Sa figure s'anime par degrés.)
 F p

avec chaleur
 Se peut-il! ô sur-pri-se ô pro-
 FF
 FF
 FF
 FF All^o
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF

heur est cer-tain. réjou-is toi Kou-louf

p *F*

1^o solo
p
p *All.^o spiritoso*
p
Recit.
et rends grâces au des-tin! non non non ce n'est point un

p

songe, une erreur un men - songe non non ce n'est point un men - songe c'est bien la véri-

- té douce réa - li - té non non c'est bien la vé - ri - té la vé - ri - té

F 743 P

1^o solo

ma tête m'aban - donne mon esprit dé - rai - sonne non non a cet é - tat nou -

- veau mon trop fai - ble cer - veau ne pourra pas suf - fire non! non! non!

FP F

quel trans- port quel dé- li- re quel dé- lire ah quel trans- port ah quel dé-

p F p F

10. solo

- li - - - re de l'ex- cès du plai- sir d'i- vresse il faut mou- nir d'i- vresse il

p

faut il faut mourir de l'ex - cès du plaisir d'i - vresse il faut mourir d'i -

- vresse il faut il faut mourir il faut mourir non ce n'est point un son -

- ge non non c'est bien la vé - ri - té et toi Za - li -

corni in re

Andantino

da at - - inable ob - - jet dont mon ame est char - mée le sort en -

fin à coin - ble mes sou - haits viens avec moi ma bien ai - mée

pizz

viens parta - ger ses bien - faits seule en ces lieux tu se -

arco p F 743

- ras souve - rai - - ne seule en ces lieux tu se - ras souve -

- raine ah! trop heu - reux de conser - ver sa chaine ton es - cla - ve sou -

- mis ne la rom - pra ja - mais ton es - cla - - ve sou - mis ne la rom -

- pra ja - mais non non ja - mais ton es - cla - ve sou - mis ne la rom -

- pra ne la rom - pra ja - mais non non ja - mais non non ja -

corni en si petits cors

1^o solo

All^o moderato

All^o spiritoso

- mais. mais si ce n'était qu'un songe? non non non ce n'est point un

o r f All^o spiritoso

1^o solo

songe une erreur un men songe non non ce n'est point un men songe c'est bien la véri.

- té douce réa - li - té non non c'est bien la vé - ri - té la véri - té ah quel trans -

- port ah quel dé - - li - - re de l'ex - cès du plai - sir d'i - vresse il faut mou -

-rir d'i - vresse il faut il faut mou - rir mon esprit dé - rai - sonne ma
 All^o molto

tête m'aban - donne m'aban - don
 1^o solo

FF

Violoncelli
contre B.

Violoncelli
contre B.

Violoncelli
contre B.

ne ma tête ma-ban- don- ne mon esprit dé-rai- sonne ma tete m'a-ban-

donne mon esprit dérai- sonne d'ivresse il faut mou- rir ma tête m'aban- donne mon esprit dérai-

sonne d'ivresse il faut mou- rir oui il faut mou- rir oui il faut mou-

F P 743 F P

-rir d'i- vresse il faut mou-rir il faut il faut mou-rir.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment in treble clef. The sixth staff is a piano accompaniment in treble clef. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef. The eighth staff is a piano accompaniment in bass clef. The ninth staff is a piano accompaniment in bass clef. The tenth staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below the eighth staff.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment in treble clef. The fifth staff is a piano accompaniment in treble clef. The sixth staff is a piano accompaniment in treble clef. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef. The eighth staff is a piano accompaniment in bass clef. The ninth staff is a piano accompaniment in bass clef. The tenth staff is a piano accompaniment in bass clef.

Ce qu'il y a de certain, c'est que je suis en Chine, car voilà la statue du dieu que nous adorons. (il monte les degrés qui conduisent auprès de la statue, en fait le tour en examinant, avec une curiosité un peu naïve, les objets qui s'offrent à sa vue. Il se met dans la même attitude que l'i-

dole: c'est-à-dire, accroupi, et les mains en l'air; puis, il touche ses vêtements. Il regarde le timbre.) A quoi cela sert-il? (Il lève le marteau, et le laisse retomber, ce qui produit un son très fort. Koulouf un peu effrayé, descend précipitamment.) Ah! mon dieu!

Chœur dans la coulisse.

Dessus. *All. gr. mosso*
On donne le ton dans la
Coulisse avec un Violon. Brillante au - rore sur son char ra - di - eux!

Tailles. Brillante au - rore

Basses
Tailles. Brillante au - rore

(Koulouf écoute sa surprise augmente.)

Quels sons mélodieux! quelle douce harmonie!

de - ja co - lo - re l'a - zur des cieux!

de

de

On vient. Est-ce le bruit que j'ai fait? Ou serait-ce déjà la fin de mon illusion? Remettons-nous, et feignons de dormir, pour savoir au juste ce qu'il faut que je croie de toutes ces merveilles. Si c'est un rêve qui m'abuse, fais, ô mon dieu! que je ne me réveille jamais.

(Il se remet sur l'estrade dans la même attitude qu'il

avait au lever du rideau, et feint de dormir.)

SCENE V.

HIRCAN, TAZHIN, KOULOUF, KALEB.

Eunuques, Femmes du palais.

On lève les draperies qui ferment les portes du fond.

Les Eunuques entrent d'un côté, les Femmes de l'autre.

Flauti.

Oboi.

Viol. 1^o

Viol. 2^o

Alto.

Fagotti.

Dessus.

Tailles.

Basses
Tailles.

Bassi.

Brillante au-
rore sur son char radi-
eux déjà co-
lo-re l'a-

Bril

Brillante au-
ro-re déjà co-
lo-re l'a-

- sur des cieux et le sommeil en-
co-re et le somn-
neil

- sur des cieux et le somn-
neil et le somn-
neil

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *f*. The lyrics are:

Pregne en ces lieux P ouvrez les yeux P ouvrez les
 sei-gneur P ouvrez les yeux sei-gneur P ouvrez les
 fregne en ces lieux sei-gneur P ouvrez les yeux sei-gneur P ouvrez les

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *f*. The lyrics are:

yeux seigneur sei-gneur ouvrez les yeux f ouvrez les yeux..
 yeux seigneur ou- vrez les yeux seigneur ou- vrez les
 yeux seigneur seigneur ouvrez les

Violoncelle en haut.
Contre basse en bas.

KOULOUF, à part

Seigneur!... A qui parlent-ils donc? je crois vraiment que c'est à moi. Écoutons; je me suis peut-être trompé.

(On s'approche de l'estrade et on répète un peu plus haut.)

Brillante aurore, etc.

KOULOUF, se lève sur son séant, tout le monde

se prosterne.

A part. Je ne me trompe pas. haut. Que me voulez-vous?

HIRCAN.

Seigneur...

KOULOUF.

A part. Seigneur!... (Il se retourne et regarde de tous côtés avec étonnement.) C'est bien à moi.

(Haut, et s'efforçant de prendre un air de dignité.)

Eh bien?

HIRCAN.

Votre Grandeur n'a pas coutume de dormir aussi tard...

KOULOUF.

C'est vrai; je me lève ordinairement avec le soleil.

HIRCAN.

Nous avons craint quelle ne fut indisposée.

KOULOUF.

Non pas; heureusement, je me porte à merveille.

TAZHIN.

Que le ciel et les dieux protecteurs de cet empire soient loués! nous avons bien longtemps tremblé pour vos jours.

KOULOUF.

En vérité? (se reprenant bien vite.) Je vous en remercie.

HIRCAN.

Il n'est pas un habitant de la province soumise à votre gouvernement, qui ne vous chérisse comme un père.

KOULOUF, avec un accent pathétique.

Comme un père!... Ah!...

TAZHIN.

Aussi, pendant cette longue et cruelle maladie, qui faillit vous ravir à notre amour, ils demeurèrent constamment plongés dans la consternation et la douleur.

KOULOUF.

Bah!... c'est singulier; je me porte si bien actuellement que je me souviens à peine de cette maladie dont vous me parlez.

HIRCAN.

Cela n'est pas étonnant, seigneur; elle a eu des suites facheuses; entr'autres, elle a tellement altéré votre mémoire, qu'il vous arrive quelquefois d'oublier les choses les plus récentes, et jusqu'au nom des personnes qui vous entourent et que vous affectionnez le plus.

KOULOUF.

Je m'en aperçois. Par exemple, je me souviens très-bien de vous avoir vus... mais dans ce moment, je serais fort embarrassé de dire qui vous êtes, et comment vous vous nommez.

HIRCAN.

Je me nomme Zareb; j'ai l'honneur d'être premier mandarin et votre favori.

KOULOUF, avec assurance.

Zareb! premier mandarin et mon favori; certainement. (à Tazhin) Et vous, on vous nomme...

TAZHIN

Narkim.

KOULOUF.

Narkim, c'est cela... Et vous êtes..

TAZHIN.

Ministre des plaisirs.

KOULOUF.

Ministre des plaisirs, c'est juste.

TAZHIN.

Autrement dit, chef des Eunuques.

KOULOUF.

Je sais ce que c'est. Vous m'avez rendu tous deux des services essentiels, aussi, croyez bien que désormais les noms de Narkim et de Zareb...

(Il se trompe, et s'adresse à Tazhin en parlant à Hircan, et à Hircan en parlant à Tazhin; mais ils le font apercevoir de sa méprise, et il se reprend.) les noms de Zareb et de Narkim ne sortiront plus de ma mémoire.

HIRCAN.

Tant de bonté

KOULOUF.

Oh! vous la méritez. Mais, pendant que vous êtes en train de soulager cette ingrate mémoire, (confidemment) ne pourriez-vous pas aussi me dire, (vraiment les effets de cette maladie sont bien étranges!) ne pourriez-vous pas aussi me dire qui je suis, comment je me nomme, et ce que je fais ici; car, sur mon honneur, je ne m'en souviens pas.

HIRCAN.

Votre grandeur plaisante!

TAZHIN.

Sans doute, elle veut se divertir aux dépens de ses fidèles serviteurs.

KOULOUF.

Non, c'est la vérité. Je puis vous dire cela à vous autre, puisque vous êtes attachés à ma

personne; vrai, je n'ai là-dessus que des idées confuses, et je serais bien aise de savoir positivement à quoi m'en tenir.

HIRCAN.

Vous êtes grand Colao, et Gouverneur de la province de Chensi, qui est la plus considérable de l'empire de la Chine.

KOULOUF.

Je le sais

TAZHIN.

Vous commandez à cinquante millions d'hommes.

KOULOUF.

Je le sais.

HIRCAN.

Vous vous nommez Hircan.

KOULOUF, à part.

Je m'en souviendrai. haut. Je le sais, vous dis-je, ce n'est pas là ce que je vous demande. Croyez-vous donc que j'aie perdu la tête au point de ne pas me rappeler que je suis Hircan grand Colao, gouverneur de la Province de Chensi, qui est la plus considérable de l'empire de la Chine; que je commande à cinquante hommes...

TAZHIN.

Cinquante millions...

KOULOUF.

Cinquante millions d'hommes...et que je suis maintenant à...

TAZHIN.

Thiboul.

KOULOUF.

A Thiboul, dans...

HIRCAN.

Votre palais.

KOULOUF.

Dans votre palais.

HIRCAN.

Au milieu de vos esclaves.

KOULOUF.

Au milieu de vos esclaves. Vous concevez bien qu'il est impossible que j'aie oublié cela. à part. Je n'en saurais douter, l'astrologue avait raison, et voilà sa prédiction accomplie. haut. Cependant, il est un seul point sur lequel nous ne sommes pas d'accord.

HIRCAN.

Peut-être nous sommes nous trompés

KOULOUF.

Il me semble qu'avant que je fusse Hircan, le premier Mandarin se nommait Hoamby?

HIRCAN.

Il est mort. Et... c'est moi qui le remplace

KOULOUF.

Ah! c'est différent. Il n'y a bonc pas longtemps que tu es premier mandarin.

HIRCAN.

Non, seigneur.

KOULOUF.

(A part.) C'est comme moi. (haut.) Et qu'étais-tu auparavant?

HIRCAN, hésitant.

Seigneur, j'étais...

KOULOUF.

J'entends. a part. Il était peut-être comme moi. haut. Pour en revenir à ton prédécesseur je crois me rappeler qu'il avait une fille charmante.

TAZHIN.

Vous vous trompez, seigneur.

KOULOUF.

Comment, je me trompe! oh! je vous assure qu'il avait une fille nommée Zalida, à qui j'ai sauvé la vie.

TAZHIN.

C'est encore là une de ces absences auxquelles votre grandeur est sujette depuis quelque temps.

KOULOUF.

C'est trop fort. Me direz vous aussi que ce n'est pas en terrassant un lion furieux, qui s'était élancé sur elle, que j'ai reçu cette blessure! (Il montre une cicatrice qu'il a à la main.)

HIRCAN.

Elle eut une cause bien glorieuse. Vous la reçûtes dans cette bataille sanglante que vous livrâtes au roi de Tonquin, et dans laquelle vous fîtes des prodiges de valeur.

KOULOUF.

Au roi de Tonquin!... je n'ai pas l'honneur de le connaître

HIRCAN.

Il vous connaît bien, lui! il se repentira longtemps de vous avoir offensé.

KOULOUF.

Tu crois qu'il s'en repentira?

HIRCAN.

Comment votre grandeur ne se souvient pas?...

KOULOUF.

Ah!... en effet... mais... certainement! (à part.) Je veux mourir si je m'en souviens. Il faut que tout cela s'éclaircisse. (haut.) Vous dites que je suis le maître d'ordonner tout ce que bon me semble?

HIRCAN.

Vos esclaves sont trop heureux que vous daigniez jeter sur eux un regard de bonté.

KOULOUF, se tournant vers Tazhin.

En ce cas, je t'ordonne d'aller sur le-champ, trouver une pauvre femme, nommée Malika, qui habite une humble chaumière dans mon parc de Thiboul, auprès de la vieille pagode. Elle a deux fils, c'est une famille très intéressante et que j'aime beaucoup. Il y a là surtout un certain Koulouf pour qui je me sens une affection!... c'est un très honnête garçon, dont je fais le plus grand cas. Je sais que cette famille n'est pas heureuse, et je désire lui faire du bien. Je veux me distinguer par de bonnes actions, parce que... on ne sait pas... enfin j'ai mes raisons. Dis moi, Zareb; j'ai des trésors, n'est-ce pas?

HIRCAN.

Oui, seigneur.

KOULOUF, à part.

Il me semblait bien que je devais en avoir.
(haut.) Y a-t-il de l'argent dans mes trésors

HIRCAN.

De l'argent, de l'or, des pierreries

KOULOUF.

Tout cela! en ce cas, je puis bien faire un cadeau à ces braves gens; qu'en penses-tu?

HIRCAN.

Sans doute.

KOULOUF.

Qu'est-ce que je pourrais leur envoyer?
trente... cinquante... quatre vingt... (A chaque mot il regarde Zareb pour chercher son approbation. Voyant qu'il ne témoigne aucun mécontentement, il pour-

suit.) Cent pièces d'or, hein?

HIRCAN.

Mille, si vous voulez.

KOULOUF.

Tu crois que je puis leur envoyer mille pièces d'or, sans que personne y trouve à redire?

HIRCAN.

Deux mille même.

KOULOUF, enchanté.

Non. Mille... c'est assez. Oh comme ils seront contents!... (il caresse Hircan.) Tu m'as donné là un excellent conseil. (à Tazhin.) Narkim, va demander cette somme à mon trésorier, tu la porteras, de ma part, à cette bonne Malika.

TAZHIN, à Koulouf.

Mais, seigneur, il refusera de me la délivrer sans un ordre de votre main.

KOULOUF, à Hircan.

Zareb, donne lui ce qu'il demande; je n'ai pas l'habitude de me mêler de ces détails là. (à Tazhin.) Tu diras à cette bonne mère que j'ai le plus grand désir de la voir, et tu me l'amèneras.

TAZHIN.

Votre grandeur veut-elle aussi qu'on lui amène Koulouf?

KOULOUF.

Non, cela n'est pas nécessaire. Laissez-le il est bien où il est. (lisant l'ordre qu'Hircan vient d'écrire et qu'il lui présente.) BON POUR DEUX MILLE PIÈCES D'OR. Ah! tu as mis deux mille!... tu es un brave garçon. (il regarde la signature.)
HIRCAN. Ah! tu as signé pour moi! crois-tu que cela ne fera point de difficultés?

HIRCAN, souriant.

Je ne le crois pas.

KOULOUF, donne l'ordre à Tazhin

Va et reviens vite.

TAZHIN.

J'obéis

(Tazhin s'incline respectueusement devant Koulouf qui lui rend un salut, et qui s'apercevant qu'il a fait une gaucherie, s'efforce de prendre un air imposant et protecteur. Tazhin sort en marchant avec gravité. Koulouf secoue la tête en le regardant aller.)

KOULOUF.

Il n'a pas l'air trop gai pour un ministre des plaisirs.

SCENE VI

Les précédens, excepté, TAZHIN.

KOULOUF, remarque que les regards curieux des personnes qui l'entourent sont attachés sur lui, et il en paraît choqué.

(A part.) Tous ces gens là me genent. Comme ils me regardent! on dirait que c'est la première fois qu'ils me voient. (haut.) Ecoute Zareb, tes manières me plaisent.

HIRCAN.

Vous êtes trop bon!

KOULOUF.

Non, je le dis comme je le pense. Tu es doux, affable, genereux, enfin il y a entre nous je ne sais quel rapport, quelle sympathie qui fait que je t'aime mieux que cet autre qui sort d'ici. Je serais bien aise de causer avec toi; mais, dis moi, lorsque l'on est grand Colao, est-il absolument nécessaire que l'on soit entouré de ces importants, dont les regards curieux...

HIRCAN.

Vous n'avez qu'à dire un mot et ils s'éloigneront.

KOULOUF.

Ah!... (Il se tourne avec assurance du côté des esclaves et des femmes, puis il hésite et revient sur ses pas.)
Je n'ose pas. (haut.) Dis leur pour moi

HIRCAN, aux Eunuques et aux femmes.

Sa grandeur veut être seule. Eloignez-vous.

KOULOUF.

Je vous demande pardon, vous reviendrez tout-à-l'heure si cela vous... (il se reprend et dit avec dignité.)
Vous reviendrez quand je vous ferai appeler. à part en regardant Hircan. Il représente fort bien mon premier Mandarin! il a de la noblesse, une tournure distinguée. Il est agréable d'avoir des gens comme ceux là à son service.

(Les Eunuques et les Femmes s'éloignent.)

SCENE VII.

HIRCAN, KOULOUF.

HIRCAN.

Nous voilà seuls.

KOULOUF.

Puisque tu es mon favori, il faut que je te mette dans ma confiance, car je présume que les grands n'ont rien de caché pour ceux qu'ils appellent ainsi.

HIRCAN.

J'écoute.

KOULOUF.

Mon ami, je suis amoureux fou.

HIRCAN.

Oserais-je vous demander, seigneur...

KOULOUF.

De qui je suis amoureux? d'un ange, mon ami.

Grands cors

DUO

Corni
ensi b.

Flauti

Clarinetti
ensi b.

Viol. 1^o

Viol. 2^o

Alto.

Fagotti.

Koulouf.

Hircan.

Bassi.

Andantino sostenuto

Récit.

Récit.

tr. mouv!

p

Récit

mouv!

Trait pour trait voici son por- trait

Andantino sostenuto

(à part)

Tout comme lui Hircan pour-

la fleur qui le ma- tin s'ouvre aux pleurs de l'au-

- rait trait pour trait fai-re ce por- trait!

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. The vocal line has lyrics: "L'au-rore n'a pas plus de frai- cheur un plus vif in- car- - nat". The system concludes with a fermata over the word "La".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. The vocal line has lyrics: "fleur qui le ma- tin s'ouvre aux pleurs de l'au- ro- re n'a pas plus de frai-". The system concludes with a fermata over the word "frai-".

mais si d'un vif é - clat sa beauté se co -
 - cheur un plus vif in - car - nat mais si d'un vif é - clat

rff poco p

lore par sa dou - ceur son en - jou - ment et sa gaie -
 sa beauté se co - lore par sa bon - té

rff p

té elle charme bien plus en - co - - - re qui vous sé - duit
 un air af - fable sourire ai -
 qui vous ra - vit qui vous sé - duit il faut l'ai - ner d'amour ex -
 mable qui vous ra - vit il faut qu'on l'aime d'amour ex -

743

tréne l'aimer d'a-mour ex-tré- - ne de la gae- - té
 - tréne d'amour d'a-mour ex-tré- - ne de la dou- ceur de la dou-

de la bon- té il faut l'ai- mer d'amour ex- tréne l'aimer d'a- mour ex- tré-
 - ceur il faut qu'on l'aime d'amour ex- tréne d'amour d'a- mour ex- tré-

me cest bien la le portrait oui voila le portrait de celle qui m'est chere qui m'est si
 - me cest la cest la des a -
 chere cest la cest la trait pour
 - mans oui bien la des amans le langage ordi - nai - re cest des amans le langage or - di -

trait c'est la trait pour trait c'est la le por - trait de cel - le qui n'est si che - re de cel - le
 - naire voi - là des a - mans voilà le lan - gage c'est bien là des a - mans c'est bien

qui n'est si chè - re de cel - le qui n'est si chè - re voilà bien trait pour
 là des a - mans c'est bien là le lan - gage ordi - nai - re voilà bien trait pour

trait voi - là bien son por - trait.
trait voi - là bien son por - trait.

HIRCAN .

Pardon, si je ne craignais de vous déplaire...

KOULOUF .

Et bien...

HIRCAN .

Je vous dirais que tout ceci me semble encore une vision.

KOULOUF .

Qu'est-ce à dire?

HIRCAN .

Oui, vous croyez aimer.

KOULOUF .

Comment! je crois. à part. Ils me feront perdre la tête. haut. Je te dis que depuis un an je l'aime éperdument.

HIRCAN .

Comment en croire votre grandeur, lorsqu'elle nous offre chaque jour le modèle de l'union la mieux assortie et la plus exemplaire?

KOULOUF .

De l'union!... Ne voudrais-tu pas me per-

suader maintenant que je suis marié?

HIRCAN .

Votre grandeur prétend railler, elle en est bien maîtresse; mais elle ne m'empêchera pas de lui dire que depuis qu'elle s'est engagée dans les nœuds de l'hymen, elle a constamment donné l'exemple de toutes les vertus conjugales.

KOULOUF .

Connais-tu ma femme, toi?

HIRCAN .

Oui, seigneur.

KOULOUF .

A part. Il est plus avancé que moi. haut. Et pourrais-tu me dire comment elle se nomme, ma femme?

HIRCAN .

Tonkala .

KOULOUF .

Hein?

HIRCAN .

Tonkala .

KOULOUF, faisant la grimace.

Est-elle jolie?

HIRCAN.

Elle est belle par ses vertus.

KOULOUF.

Grande?

HIRCAN.

Par son âme.

KOULOUF.

A-t-elle des grâces?

HIRCAN.

Celles de son âge.

KOULOUF.

Quel âge a-t-elle?

HIRCAN.

Vous le savez mieux que moi.

KOULOUF.

Non, ce sont là de ces choses que j'oublie le plus volontiers. Enfin, elle a...

HIRCAN.

Soixante ans.

KOULOUF.

Juste ciel!

HIRCAN.

Il est vrai que cette union peut paraître disproportionnée; mais c'est un mariage de convenance.

KOULOUF.

Il ne me convient pas à moi. Je la répudie.

HIRCAN.

Vous ne le pouvez pas.

KOULOUF.

Comment, je ne le peux pas? les loix permettent de répudier une femme, quand elle a passé quarante ans sans donner des héritiers à son époux.

HIRCAN.

Des héritiers! mais vous avez le bonheur de posséder une famille nombreuse.

KOULOUF.

Allons! j'ai des enfans à présent!

HIRCAN.

Douze, seigneur.

KOULOUF.

Douze.

HIRCAN.

Les plus jolis et les plus aimables du monde.

KOULOUF.

Tu te moques de moi.

HIRCAN.

M'en croyez-vous capable?

KOULOUF.

Eh bien, s'il le faut, je garderai les enfans; mais quant à la mère

HIRCAN.

Songez donc qu'elle est fille du roi de la Cochinchine, qui sera furieux d'un tel affront.

KOULOUF.

Tant pis pour lui.

HIRCAN.

Il vous déclarera la guerre.

KOULOUF.

Eh bien, je le battrai comme son camarade le Roi de Tonquin... tu sais... il montre sa main. Il n'a qu'à venir, le Roi de la Cochinchine... il n'a qu'à venir; il trouvera à qui parler. Ah voici Narkin. à part. Que va-t-il m'apprendre?

SCENE VIII.

Les précédens, TAZHIN.

KOULOUF.

Eh bien, as tu vu ma m... Malika?

TAZHIN.

Oui, seigneur; elle vous remercie du magnifique présent que vous lui avez envoyé. Il lui est impossible de se rendre en ce moment à vos ordres; mais vous la verrez demain.

KOULOUF.

Demain! à la bonne heure. Maintenant, il me semble que c'est assez m'occuper des autres, et qu'il est tems de songer à moi.

HIRCAN.

Vous m'avez permis de vous présenter ma future épouse.

KOULOUF.

Est-ce que tu te maries ?

HIRCAN

Vous avez eu la bonté d'y consentir.

KOULOUF.

Ah !

HIRCAN.

Et vous avez daigné, en même temps, me témoigner le désir de voir celle que j'ai choisie.

KOULOUF.

J'espère que ce n'est pas un mariage de convenance que tu fais ?

HIRCAN.

Pardonnez-moi.

KOULOUF.

Comment, c'est aussi une vieille femme ?

HIRCAN.

Vous en jugerez vous-même. Je vais la chercher.

KOULOUF.

Va.

HIRCAN. à part

Quelle sera sa surprise en voyant Zalida.

(Il salue et sort.)

SCENE IX.

KOULOUF, TAZHIN.

KOULOUF.

Vraiment je l'aime beaucoup, ce Zareb !

TAZHIN, avec une double intention.

C'est fort heureux pour lui.

KOULOUF.

Il a je ne sais quoi de séduisant et d'aimable qui fait que l'on s'attache à lui sur le champ. Narkim ! fais servir.

TAZHIN.

J'oserai représenter à sa grandeur qu'elle est dans l'usage de donner audience avant

de prendre aucune nourriture.

KOULOUF.

Tu crois ? (à part.) Je changerai cet usage-là.

TAZHIN.

Les mandarins attendent qu'il vous plaise de les faire introduire. Ils viennent soumettre à votre décision des affaires urgentes, indispensable.

KOULOUF.

Je n'en connais pas de plus urgente que mon amour et mon appétit. Qu'on me serve à l'instant même, je le veux en dépit de tous les usages.

TAZHIN.

Puisque vous l'exigez absolument, on va vous conduire à table.

KOULOUF, à part.

Il me tarde d'y être.

TAZHIN.

Vous n'avez point oublié qu'avant de commencer votre repas, vous avez coutume d'adresser une prière au dieu Fo ; de passer ensuite dans la salle des ablutions, dans celle des parfums...

KOULOUF.

A quoi cela sert-il ?

TAZHIN.

Ce sont d'anciens usages.

KOULOUF.

Oui ! eh bien, tu feras la prière, tu feras les ablutions, tu respireras les parfums ; moi, je vais me mettre à table. (fausse sortie par la gauche.)

SCENE X.

Les précédents, HIRCAN, ZALIDA.

HIRCAN, entre par le fond à droite, il amène Zalida.

Seigneur, voici mon épouse.

KOULOUF.

Ah ! parbleu, je suis curieux...

lui quel - - le sur - prise!
 naît cet - - te sur - prise!
 oui c'est elle je re - trouve enfin en - fin ma
 naît cet - - te sur - prise!

pour lui pour lui quel - - le sur - prise! qui donc i -
 non non sei - gneur non c'est une mé - prise! qui donc i -
 Za - li - da la voi - là! je la re - trouve en -
 non non sei - gneur non c'est une mé - prise! qui donc i -

The musical score consists of ten staves. The top five staves are instrumental, featuring treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The bottom five staves are vocal, with lyrics written below the notes. The lyrics are:

- ci se nomme ain - si non non sei - gneur c'est u - ne mé - pri - se

- ci se

- fin c'est elle mê - - - me c'est sa taille ce sont ses traits o

- ci se nomme ain - si non non non non sei - gneur c'est u - ne mé - pri - se

The score includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'H' (forte) throughout.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line begins with the lyrics "jour pour moi ren- - pli d'at - - traits! o jour pour moi ren - -". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score continues from the first system. The vocal line includes the lyrics "dé - fi - - ez vous d'un presti - ge trom - peur redou - non non sei - gneur con - naissez votre er - reur redou - pli d'at - traits ah! je le sens aux trans - ports de mon ame é - per - du - - e c'est dé - fi - - ez vous d'un presti - ge trom - peur redou -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns.

-tez les transports de votre ame é-per-du-e

-tez... elle que pour moi las je croyais per-du-e ô jour pour moi rem-

-tez les transports de votre ame é-per-du-e

-pli d'at-traits ô jour pour moi rem- pli d'at-traits sei-gneur sei-

seigneur vous l'entendez

-gneur c'est là ma préten-due

est il vrai? repon-dez

il croit qu'un

est-ce une er-

il croit qu'un

pauvre Kou-louf!

pauvre Kou-louf!

songe l'a-bu-se son embarras m'a-inuse

-reur est-ce une ru se ne te souvient il plus de ton li-béra-

songe l'a-bu-se son embarras m'a-inuse

Andantino *pp*

pp

pp

qu'il en conte a mon cœur
 feignez
 - teur as tu perdu la souve - nance de ce

pp

jour mil-le fois heu - reux où le sort propice à mes vœux ne fit embrasser ta deffen -

1^o solo

tr

1^o solo

tr

- se hé - las j'allais te se - cou - rir lorsque l'a - mour d'une main su - re me.

p

p

p

p

H H H

fit au coeur u - ne bles - su - re dont ja - mais ne pourrai gué - rir dont jamais dont ja -

p

- mais ne pourrai gué - rir dont ja - mais ne pourrai gué - rir dont ja -

p *fp* *sf p* *f p*

All^o *All^o moderato.* *p* *p* *p*

quelle souf
 bas à Zafida
 feignez pour
 eh bien vous gardez le si - lence
 - mais ne pourrai gué - - rir pour

All^o *Recit.* *p*

p

1^o. solo

tr

tr

- las me fau - dra t-il mou - rir de la souf - fran - ce que j'en - du - - - re mou -

p

p

p

n

- rir de cruelle bles - su - re quand d'un mot tu peux me gué - rir quand d'un mot d'un seul

mot tu peux me gué-rir quand d'un mot d'un seul mot tu peux me gué-rir d'un seul mot tu peux me gué-

p *FP* *F*

All^o *Andante*

10. solo

Recit.

-rir eh quoi toujours même si - lence!

F *p*

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. The score is divided into two systems. The first system includes a piano introduction with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *All^o molto*. The piano part consists of several staves, including a bass line with repeated rhythmic patterns. The voice part begins with the lyrics: "non rien en ce mo - - ment n'e - - ga - - le mon tour -". The second system continues the vocal line with the lyrics: "non - - - - - leur - - - -". The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords. The score concludes with a final dynamic marking of *f*.

- ment pour lui quelle con-trainte va ce n'est qu'une feinte hé - las quelle con-trainte mais

- ment pour eux quelle con-trainte mais ce n'est qu'une feinte non rien n'e -- ga -- le

- ment ô ciel quelle con-trainte est - ce donc une feinte non rien n'e -- ga -- le

- ment pour eux quelle con-trainte mais ce n'est qu'une feinte ce n'est qu'un pres - ti-

ce n'est qu'une feinte quel - le contrain - te quel - le contrain - te ah je sens que mon
 leur tour - nent mais non non non ce n'est qu'une feinte Zali - da je le
 mon tour - nent est - ce donc u - ne fein - - - te mais je sens à mon cœur
 - ge trom - peur ce n'est qu'un pres - ti - ge trom - peur Zali - da je le

cœur oui je sens que mon cœur mon cœur par - ta - ge sa dou - ceur mais ce pro -
 vois Zali - da je le vois ton cœur par - ta - ge sa dou - ceur mais ce pro -
 je le sens à mon cœur non non non ce n'est point une er - reur est-ce un pres -
 vois Zali - da je le vois ton cœur par - ta - ge sa dou - ceur mais ce pro -

-- di -- ge n'est qu'un pres -- ti -- ge ah quel tour -- ment! ah quel tour --

-- di -- ge n'est qu'un pres -- ti -- ge

-- ti -- ge par quel pro -- di -- ge ah quel tour -- ment!

-- di -- ge n'est qu'un pres -- ti -- ge ah quel tour -- ment ah quel tour --

The musical score consists of 13 staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom eight staves are for the voice. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent melodic line in the upper right and a more active line in the lower left. Dynamics include *ff*, *f*, and *p*. The voice part has lyrics in French, with some lines starting with a dash indicating continuation from the previous page. The lyrics are:
- ment ah quel tour-ment ah quel tour-ment j'éprouve en ce moment oui ce pro-
il éprouve
ah quel tourment ah quel tourment ah quel tour-ment j'éprouve en ce moment est-ce un pres-
- ment ah quel tour-ment ah quel tour-ment il éprouve en ce moment oui ce pro-

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five are for the voice. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the voice staves.

- di - - ge n'est qu'un pres - - ti - - ge ah quel tour - - ment ah quel tour -

- ti - - ge par quel pro - - di - - ge ah quel tour - - ment

- di - - ge n'est qu'un pres - - ti - - ge ah quel tour - - ment ah quel tour -

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are for the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom four staves are for the voice, with a bass clef and the same key signature. The lyrics are in French and are written below the voice staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'F' and 'P'. There are also two double bar lines with repeat signs in the piano part.

ment ah quel tour-ment ah quel tour-ment j'é-prouve en ce mo-ment non
il é prouve non
ah quel tourment ah quel tour-ment ah quel tour-ment j'é-prouve en ce mo-ment non
ah quel tour-ment ah quel tour-ment il é prouve en ce moment non

The musical score consists of several staves. The top five staves are for piano accompaniment, with dynamics marked 'p' and 'f'. The sixth staff is the vocal line, with lyrics: "non! non! non! ce n'est point une erreur quel le con- - - train - - - te quelle con-". The seventh and eighth staves are for violin and cello, with dynamics 'p' and 'f'. The bottom staff is the cello part, labeled "Violle" and "Contre Basse".

-train - - - te je le sens et mon cœur par - - ta - ge sa dou -
 -train - - - te Za - li - da Za - li - da par - - ta - ge sa dou -
 est - ce une er - reur non non je le sens à mon cœur ce n'est point une er -
 ah Za - li - da Za - li - da je le vois par - - ta - ge sa dou -

- leur je le sens et mon cœur par - ta - ge sa dou - leur ah quel tour -
 - leur Zali da je le vois par -
 - reur je le sens je le sens à mon cœur ce n'est point une er - reur ah quel tour -
 - leur Zali - da je le vois par - ta - ge sa dou - leur ah -

-ment ah quel tour-ment j'é - prouve en ce mo - ment j'é - prouve en ce mo - ment.
 -ment ah quel tour-ment j'é - prouve en ce mo - ment j'é - prouve en ce mo - ment.
 -ment ah quel tour-ment j'é - prouve en ce mo - ment j'é - prouve en ce mo - ment.

KOULOUF, hors de lui.

Au nom du ciel, Zalida, dites-moi la vérité!
 c'est à genoux que j'implore cette grâce.

(il tombe aux genoux de Zalida.)

ZALIDA.

Que faites-vous, seigneur?

TAZHIN.

Si Tonkala vous surprenait, vous seriez
 perdus tous deux.

HIRCAN.

Il est vrai qu'elle est extrêmement violente.

TAZHIN.

Elle vous aime avec une tendresse peu
 commune; mais, si elle apprenait qu'une au-
 tre eut des droits sur votre cœur, vous auriez
 tout à redouter de sa jalousie.

HIRCAN.

Il n'est point d'excès auxquels elle ne se portât.

TAZHIN.

Le fer...

HIRCAN.

Le poison...

TAZHIN.

Le feu...

HIRCAN.

Elle est capable de tout employer.

KOULOUF.

Mais c'est donc un tigre, que cette femme-là?

TAZHIN.

A-peu-près.

HIRCAN, regardant à la cantonnade à gauche.

Juste ciel! la voici.

KOULOUF.

Ah! mon dieu! Narkim, je t'en prie, emmène cette aimable personne. (à Zalida.) Nous nous reverrons, belle Zalida. (à Hircan.) Toi Zareb cours au-devant de cette femme; fais ensorte qu'elle ne vienne pas jusqu'ici; dis-lui... que je ne puis la recevoir en ce moment; dis-lui... enfin dis-lui ce que tu voudras, pourvu que je ne voie point.

HIRCAN

J'y cours.

Il entre dans l'appartement à gauche.

KOULOUF.

Ouf. (à Tazhin qui rentre.) Et bien Zalida est-elle en sûreté?

TAZHIN.

Oui, seigneur, vous ne tarderez point à la revoir.

KOULOUF.

Je te remercie. (à Hircan qui rentre.) Et bien Zareb...

HIRCAN.

Seigneur, votre épouse est furieuse: elle sait que vous étiez à l'instant même auprès

d'une autre femme; qu'il tremble l'infidèle, a-t-elle dit, il apprendra bientôt ce que peut un amour outragé.

KOULOUF.

Oh! la méchante femme! j'en suis tout tremblant.

TAZHIN.

Seigneur, vous êtes servi.

KOULOUF.

Cela vient à propos. (à part.) Je ne sais par où l'on passe, mais n'importe, n'ayons pas l'air d'hésiter.

(il s'avance vers l'appartement de droite.)

TAZHIN.

Où donc va votre grandeur?

KOULOUF, avec assurance.

Apparemment dans la salle du festin

TAZHIN.

C'est là votre chambre à coucher.

KOULOUF.

Ah! oui. Cette femme m'a tellement troublé.

TAZHIN lui montrant la gauche.

C'est par là...

KOULOUF.

C'est juste.

TAZHIN.

Vos Esclaves vont vous conduire.

KOULOUF.

J'irai bien tout seul.

TAZHIN.

Ce n'est pas l'usage.

SCENE XI.

HIRCAN, TAZHIN, KOULOUF, KALER.

Eunuques, Femmes du palais.

(Au signal donné par Tazhin, les Eunuques et les Femmes entrent par la porte du fond.)

Corni en ut.

Flauto. 1^o

Flauto. 2^o

Clarinetto. 1^o

Clarinetto. 2^o

Violino. 1^o *All^o non troppo*

Violino. 2^o

Alto

Fagotti

Cimbales et Pavillon chinois.

Tambour.

Hon neur hon neur hon neur

Hon - - - - -

Hon - - - - -

Bassi.

Timbales.

Triangle. *All^o non troppo*

A musical score for a piece, likely a Mass, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on 15 staves. The top five staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another vocal line). The bottom five staves are instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass). The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like *p* (piano) and *10. solo*. The lyrics "Sa - lut hon - neur sa - lut hon - neur à" are written below the vocal staves. The page number 743 is printed at the bottom center.

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are for a woodwind instrument (likely flute or clarinet), with the first staff containing a *pp* dynamic marking and the word *soloo* above a melodic line. The next three staves are for strings, with *pp* markings. The following three staves are for a keyboard instrument (likely piano), with *p* markings. The bottom three staves are for voices, with lyrics: "Sa - lut hon - neur à notre gouver -", "Sa - lut", and "Sa - lut". The score concludes with a *p* dynamic marking on the final staff.

neur sa lut hon neur a notre gouver neur

(Tazhin indique à Koulouf la place qu'il doit occuper dans la marche. Celui-ci se soumet à tout ce qu'on exige de lui. Mais, au moment de partir, il s'arrête se tourne vers Hircan et Tazhin et leur dit familièrement.)

KOULOUF

Est-ce que vous ne venez pas ?

(Hircan et Tazhin témoignent que le respect ne leur permet pas de l'accompagner sans en avoir reçu l'ordre.)

KOULOUF

Je vous permets de souper avec moi, pour aujourd'hui seulement, et sans conséquence.

(Il sort entre deux rangées d'Eunuques et de Femmes qui le précédent et le suivent en dansant et en jouant des instruments. Il s'appuie sur l'épaule de deux officiers. Hircan et Tazhin viennent immédiatement après lui.)

Hon-neur hon-neur hon-neur

Hon- - - - -

Hon- - - - -

The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The next five staves are for woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Contrabassoons). The bottom four staves include a vocal line with lyrics, a bass line, and two additional bass staves. The lyrics are: "Sa-lut hon-neur sa-lut hon-neur à notre gouver-". The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *p* and *1^o solo*.

This musical score is arranged for a multi-instrument ensemble and includes vocal parts. The instruments represented by the staves include:

- Violin I (top staff)
- Violin II
- Viola
- Violoncelle (Cello)
- Bass
- Flute
- Oboe
- Clarinet
- Bassoon
- Trumpet
- Trombone
- Drum
- Timpani
- Double Bass
- Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass)

 The score features a variety of musical notations, including treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). A trill is indicated in the flute part. The lyrics are: "neur sa-lut honneur à notre gouverneur sa-lut sa-lut honneur honneur sa-".

This musical score is arranged in a grand staff format with 15 staves. The top section consists of 14 staves for instruments: strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), and brass (Trumpets, Trombones). The bottom section contains two vocal staves and a basso continuo line. The lyrics are: "lut sa lut honneur hon neur. On emporte les lumieres." The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and tempo markings such as *All^omoderato*. The music is written in common time (C) and features a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

Corni en ut.

Clari^{no} 1^o

Clari^{no} 2^o

Viol. 1^o

Viol. 2^o

Alto.

Fagotti.

Kiouss. *il fait nuit Les Tartares paraissent sur la galerie*

SCENE XII.

1^{er} Tar. *Séli - ma tu vas être ven - gé - e*

2^e Tar. *Avec énergie et à voix basse pour tous. Sélima Séli -*

3^e Tar. *Sé - - - -*

Bassi.

musical score with multiple staves. The score includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal line.

Lyrics:
oui tu seras ven-gée c'est i - ci que tu fus outra - - gé - - e i - ci que tu fus ou-tra -
- ma tu vas etre ven-gée c'est ici c'est i - ci que tu fus outra -

solo

p

p

p

p

p

p

- gée point de bruit point de bruit peut-être il veille en - cor Sé-li -

- gée point de bruit point de bruit peut-être il veille en - cor

p

p

p

-ina tu vas etre ven - gé - - e ouit tu seras ven - gée avançons avançons

Sélina Séli - ina tu vas etre ven - gée a - van - çons a - van -

Sélina - - - - -

Sélina - - - - -

p

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, featuring various rhythmic patterns and chords. The sixth staff is a grand staff for the vocal line, with lyrics written below it. The bottom five staves continue the piano accompaniment. The lyrics are:
bientôt bien-tôt il recevra la mort point de bruit point de bruit bientôt bien-
- çons bien-tôt il recevra la mort point de bruit point de bruit bien-

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five are for vocal parts. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The vocal parts include a soprano line, an alto line, and a bass line. The lyrics are written below the vocal staves. The score is in 2/4 time and features a key signature of two flats. Dynamic markings 'p' (piano) and 'f' (forte) are used throughout. The lyrics are: - tôt il recevra la mort il recevra la mort il recevra la mort oui oui la - tôt

A musical score for a vocal and instrumental ensemble, consisting of 12 staves. The top five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Bass), and the bottom seven staves are for piano accompaniment. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The vocal parts feature melodic lines with lyrics. The piano accompaniment includes chords and rhythmic patterns. The score is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "mort oui oui la mort." and "(Ils disparaissent par la droite.)".

p

p

p

p

p

p

mort oui oui la mort.

(Ils disparaissent par la droite.)

p

p

SCENE XIII.

KOULOUF, HIRCAN, TAZHIN.

KOULOUF, à la cantonnade.

Laissez-moi; je veux être seul.

HIRCAN, TAZHIN.

Mais, seigneur...

KOULOUF, entrant.

Je veux être seul, vous dis-je

HIRCAN, lui montrant la porte latérale à droite.

Tout est prêt pour vous recevoir, quand vous voudrez vous livrer au repos.

KOULOUF.

C'est bon.

HIRCAN, bas à Tazhin.

Laissons le s'endormir; puis nous le ferons reporter à sa chaumière pour jouir de sa surprise. Tu auras soin que personne ne vienne le déranger.

(Ils s'inclinent et se retirent.)

SCENE XIV.

KOULOUF.

Après s'être promené pendant quelque tems avec agitation.

Il semble que le sort prenne plaisir à épuiser sur moi toute sa bizarrerie. Un hazard heureux me fait sauver la vie à une jeune personne charmante; je l'aime avec ivresse, avec idolâtrie; mais sans espoir. Un prodige pouvait seul me donner le droit de prétendre à sa main. Au bout d'un an, ce prodige s'opère, et je me crois au

comble de mes vœux. Combien je m'abusais ! On me dit que je suis tout puissant et je ne puis faire un pas sans consulter l'usage; je parle de mon amour, on me répond que je suis marié; je retrouve ma maîtresse, elle feint de me méconnaître, et je me vois au moment d'être poignardé par une femme que je n'ai jamais vue, et qu'il leur plait de nommer mon épouse. Pour me distraire de tant de contrariétés, je demande un bon repas; je vais me mettre à table, lorsqu'un avis fidèle (il tire un rouleau de son sein) m'apprend que les mets, les liqueurs, les fruits même, tout est empoisonné, et que des ennemis secrets sont acharnés à ma perte. Pauvre Koulouf ! je ne sais comment tout ceci finira, mais cet essai de la puissance n'est pas fait pour m'inspirer le désir de la conserver long-tems. Entrons dans cet appartement pour rêver en liberté à ma chère Zalida. J'espère que du moins on ne me troublera pas dans cette jouissance.

(Il s'avance vers la chambre à coucher. Il est prêt d'y entrer quand l'orchestre joue la ritournelle du morceau suivant. Koulouf s'arrête.)

Hein ? qu'est-ce ceci ? J'entends du bruit... quelqu'un s'avance le long de cette galerie.

(Il va au fond et prête l'oreille.)

On parle de mort, de vengeance !... Allons, encore une crise !... Il est décidé que je n'aurai pas un instant de repos..

(Il se blottit dans un coin à gauche)

Corni in mi b.

Flauti.

Clarineti

Viol. 1^o *Maestoso.* on parle

Viol. 2^o

Alto.

Fagotti. *Col B* // // //

Koulouf.

Kiouss. *SCENE XV.* Kiouss place un homme à chacune des trois portes de l'appartement

2 Tar.

2 Tar.

2 Tar.

Bassi. *Maestoso*

avec la voix.

Tout dort dans ce palais excep té la vengeance la nuit et le silence secondent nos pro

quels sont donc ces projets
 -jets!
 serait-ce moi?
 ah l'inf-
 perisse l'inf-
 de-le signalons notre zèle il faut qu'il meure l'inf-
 signalons no tre zèle il faut qu'il meure l'in-fi-
 signa
 signa

-dele cela vous plait à dire Koulouf en véri-
 -dele il faut qu'il meure oui qu'il
 -dele il faut qu'il meure oui qu'il
 té non Koulouf n'en voit pas n'en voit pas la nécessi-
 -dele il faut qu'il meure oui qu'il

- té

meure faisons un sacri - fice à l'amour ou - tra - gé

meure faisons un sacri - fice à l'amour ou - tra - gé

à l'amour outragé c'est Tonkala c'est

This page contains a musical score with the following components:

- Staff 1 (Treble clef):** Contains a few notes in the first measure, followed by a whole note chord in the third measure marked *FP*.
- Staff 2 (Treble clef):** Empty.
- Staff 3 (Treble clef):** Empty.
- Staff 4 (Treble clef):** Contains a melodic line starting with a *rf* dynamic, followed by *p*, *f*, *p*, and ending with a *FP* dynamic and a series of sixteenth notes.
- Staff 5 (Treble clef):** Contains a melodic line similar to Staff 4, ending with a *FP* dynamic and sixteenth notes.
- Staff 6 (Tenor clef):** Contains a melodic line with *rf*, *p*, and *FP* dynamics, ending with sixteenth notes.
- Staff 7 (Bass clef):** Contains a melodic line with *rf*, *p*, and *FP* dynamics, ending with a whole note chord marked *FP*.
- Staff 8 (Bass clef):** Contains the lyrics: "heureusement le ciel pro - pice en ordonne autre - ment je meurs d'ef -".
- Staff 9 (Bass clef):** Contains the lyrics: "pice en - trons frap - pons".
- Staff 10 (Bass clef):** Contains the lyrics: "entrons frap -".
- Staff 11 (Bass clef):** Contains the lyrics: "en - - -".
- Staff 12 (Bass clef):** Contains the lyrics: "en - - -".
- Staff 13 (Bass clef):** Contains a melodic line with *rf*, *p*, *f*, *p*, and *FP* dynamics.

fp fp F

fp fp F p rF p

fp fp F p rF p

fp fp F p rF p

F p F p

- froi c'est fait de moi quelle scéléra - tesse me voilà bien!

frappons surtout point de fai - blesse attendez et vous et vous a - mis dans cet apparté

- pons surtout point de fai - blesse

fp fp F p rF p

FP

rF p FP

rF p FP

rF p F p

F p

c'est très prudent la peste soit de l'incident comment comment échapper à leurs

- ment restés placés pendant l'événement fort bien! en - -

en - -

rF p FP

- rise dans un danger aussipres-sant- toute ruse est per-mise les voi-ci cachons nous

All^o non troppo

p il cherche à prendre la pose de la Statue

vite en avant de la statue ! *Violon^{ti}*

p

All^o

col B **H** **H**

dieu tout puis-sant obscurcissés leurs vue courage!

il échape a nos coups

il il il

All^o

p

solo
tr poco
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

cou- rage nulle part nulle part j'es-
 ô desespoir ô rage où le trouverons nous ou le trouverons nous
 ah quel destin con traire
 ou le trouverons nous

The musical score consists of ten staves. The top four staves are for instruments, with dynamics markings of *pp* and *ppp*. The fifth staff is the vocal line, with lyrics in French. The bottom five staves are for instruments, with a *pp* marking at the end. The lyrics are: "père de neu rons demeurons inno - bile", "quel abri quel a - zile le dérobe à nos coups", and "quel - - - - - fò! toi qui." The word "Subitement" is written above the vocal line. The score is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

This system contains the first five measures of the score. It features a vocal line in the bass clef with lyrics: "sais si notre cou-roux est juste s'il est légi-time guide nos pas vers la vic-". The piano accompaniment includes staves for Violon III and Violon II. Dynamics include *fp* and *f*.

This system contains the next five measures of the score. The vocal line continues with lyrics: "-time et quelle ex-pire sous nos coups Fo!". The piano accompaniment includes staves for Violoncelli and Contre Basse. Dynamics include *f tutti*, *p*, and *fp*. The page number "743" is printed at the bottom center.

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal lines and a timpani part. The score includes dynamic markings like *F*, *FF*, *All' assai*, and *tutti*. The lyrics are in French and describe a scene of terror and conflict.

guide nos pas vers la vic - time et quelle ex - pire sous nos coups ! ô terreur ô pro

scélé - rats !

tutti *F* *p* *F* *All' assai* *FF* *solo* *FF*
 Timbales

The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The next two staves are for woodwinds (Flutes and Clarinets). The following two staves are for woodwinds (Oboes and Bassoons). The next two staves are for woodwinds (Saxophones and Trumpets). The final two staves are for woodwinds (Trombones and Percussion). The vocal parts are written in the lower staves, with lyrics in French. The lyrics include: "dige! fuyons fuy - ons", "Lea Tartares montent à la galerie.", "Koulouf.", "Au secours au se - cours !", "Tazhin.", "au secours au se -", "Dessus", "Tailles", "Basse Tailles", and "solo".

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of ten staves: five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and five piano accompaniment staves. The second system consists of seven staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and three piano accompaniment staves. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

- cours on en veut à mes jours on en veut à mes jours venez ve- nez accourez je vous
accourons accou- rons accourons accou- rons nous venons à vo- tre se--
accourons accou- rons accourons accou- rons nous venons à vo- tre se--
accou-
accou-

The musical score consists of 14 staves. The top four staves are for instrumental accompaniment (piano, violin, viola, and cello/double bass). The fifth staff is a vocal line with lyrics. The sixth and seventh staves are for two other vocal parts. The eighth and ninth staves are for two more vocal parts. The tenth and eleventh staves are for two more vocal parts. The twelfth and thirteenth staves are for two more vocal parts. The fourteenth staff is a bass line. The lyrics are: "prie venez ve- nez accourez accou- rez cherchez par tout! cherchez cher- - chez - - - - cours on en veut donc à vo- tre vie! cherchons par tout cherchons cher- - cours on en veut donc à vo- tre vie! cherchons par tout cherchons cher-".

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the vocal ensemble, with lyrics: "chons", "chons", "eh bien! eh bien!", and "nous". The bottom two staves are for the piano accompaniment. Dynamics include *mf*, *p*, and *rk*. There are also markings for *oo* and *oo* above notes in the piano part.

mf

mf
743

p

com-ment! per-sonne? ce la m'é-tonne

ne voyons per-sonne ab-so-lument per-sonne qu'avez.

ne voyons per-sonne on voit les Tartares dans la galerie du haut ab-so-lument per-sonne (le cœur regarde à la galerie)

minuendo

p Au moment d'être aperçus dans la galerie ils se jettent à terre.

on en veut à mes jours Tonkala mon é-pouse Tonka-la! Tonka-
 vous? et qui donc Tonkala! Tonkala!
 Tonkala! Tonkala!

-la! dans sa fureur ja-louse du fer des assa-sins veut en trancher le
 ah quelle hor-reur!
 ah quelle hor-reur!

cours je les ai vus je les ai vus je ne me trompe pas a
 des assassins il les a vus les scé-lé-rats ah
 des assassins il les a vus les scé-lé-rats
 à part avec ironie
 les scé-lé-rats ah quel ver-

peine je res - pire ils etaient là ils étaient là je ne me trompe pas ils étaient
 quel ver - tige quel dé - - lire ah quel ver - tige
 quel ver - - ti - ge quel dé - li - re le moy
 quel ver - - ti - ge quel dé - li - re le moy
 - tige quel dé - li - re le moy - en de ne pas rire ah quel ver - tige quel moy - en de ne pas

The musical score consists of 14 staves. The top four staves are for the vocal line, with the fifth staff containing a complex melodic line. The sixth staff is a bass line with the instruction "col B" and four "H" markings. The seventh staff contains the lyrics: "ce peril extrême! cou- rez à l'instant même qu'on en ferme l'accès". The eighth staff continues the lyrics: "- trê- - me cou- rez à l'instant mê- - me qu'on en ferme l'ac- cès aux". The ninth and tenth staves are for the piano accompaniment, with the word "aux" appearing on the tenth staff. The eleventh and twelfth staves are for the bass line, with the word "aux" appearing on the twelfth staff. The thirteenth and fourteenth staves are for the piano accompaniment.

col F^{no} 1^o.

le pé - ril est ex - trême cou -

portes du pa - lais dans ce péril ex trême cou - rez à l'instant même qu'on

portes du pa - lais dans ce péril ex - trême cou - rez à l'instant même qu'on

- rez o-beis - - sez ah je fré mis je fré mis de leur au dace
 en ferme l'ac - cès ah je fré mis de leur au dace
 en ferme l'ac - cès quel ver tige quel dé lire
 - - ah quel ver - tige ah quel dé - lire le moy - en de ne pas rire ah quel ver

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

Récit.

ô for - tune con - bien je te rends grace! dans cet apparte - ment je ne veux plus res -

ah je fré - mis de leur au - dace

le moy en de ne pas rire

-tige ah quel dé - li - re le moy en de ne pas rire

fp

The musical score is written for a vocal line and piano accompaniment. It consists of 15 staves. The vocal line is on the 5th, 6th, 7th, 8th, 9th, and 10th staves. The piano accompaniment is on the 1st, 2nd, 3rd, 4th, 11th, 12th, 13th, 14th, and 15th staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'All° molto'. The lyrics are: '- ter allons trouver Za - reb je veux le consul - ter affron - tons le dan - ger oui bra - affron - tons le dan - ger oui bra - af - af -'. There are several 'F' markings in the piano part, likely indicating fortissimo. The score is divided into measures by vertical bar lines.

des dan- - gers que j'ai cou- - - rus tous
 vient ce pé- ril?... quel est donc ce dan- ger?... vrai- -
 fou il est fou quel dom- inage qu'a son âge quel dom-
 il est fou quel domnage qu'a son âge quel domnage
 - vre gar- - - con ah quel dom- - - ina- ge qu'il

mes sens sont en --- core encore é - mus ah des dan - -
 - ment au - - - rait il perdu la rai - son mais d'ou - vient ce pé -
 - image qu'a son âge il ait perdu la rai - son il est fou il est
 qu'a son âge qu'a son âge il ait perdu la rai - son il est fou il est fou
 ait per - - - du qu'il ait perdu la rai - son pau - - - vre gar - - -

- gers que j'ai cou - - - - rus tous mes sens
- ril?... quel est donc ce dan - gers?... vrai - - - - ment au - - - -
fou quel doin - image qu'a son âge quel doin - image qu'a son
quel doinnage qu'a son âge quel domina - ge qu'a son âge
- çon ah quel dom - - - - ina - ge qu'il ait per - - - -

sont en -- core encore é -- nus il faut il faut le def-
 - rait il perdu la rai- son nous sau- rons tout bra- ver pour vous def-
 âge il ait perdu la rai- son nous sau- rons nous sau- rons vous def-
 qu'a son âge il ait perdu la rai- son nous sau- rons tout bra- ver pour vous def-
 du qu'il ait perdu la rai- son nous sau- rons tout bra- ver pour vous def-

743

- fendre et le ven - ger il faut il faut le def - fendre et le ven -
 - fendre et vous ven - ger nous sau - rons tout bra - ver pour vous def - fendre et vous ven -
 - fendre et vous ven - ger nous sau - rons nous sau - rons vous def - fendre et vous ven -
 - fendre et vous ven - ger nous sau - rons tout bra - ver pour vous def -

ger ou le-def-fendre le def-fendre et le ven-ger.
 -ger ou nous sau-rons et vous def-fendre et vous ven-ger.
 -ger ou nous sau-rons et vous def-fendre et vous ven-ger.

col V.^{no} I.
 alto col. B.

ACTE III.

Le théâtre représente une galerie qui sert de vestibule à la grande salle d'audience. Cette salle est cachée par une draperie qui occupe tout le fond.

ENTRACTE.

Corni in sol.

Flauto solo.

Clarineti.

Violino. 1^o

Violino. 2^o

Alto.

Fagotti.

Bassi.

Tinballes à la fin

boleros
All^o. moderato.

Col. B.

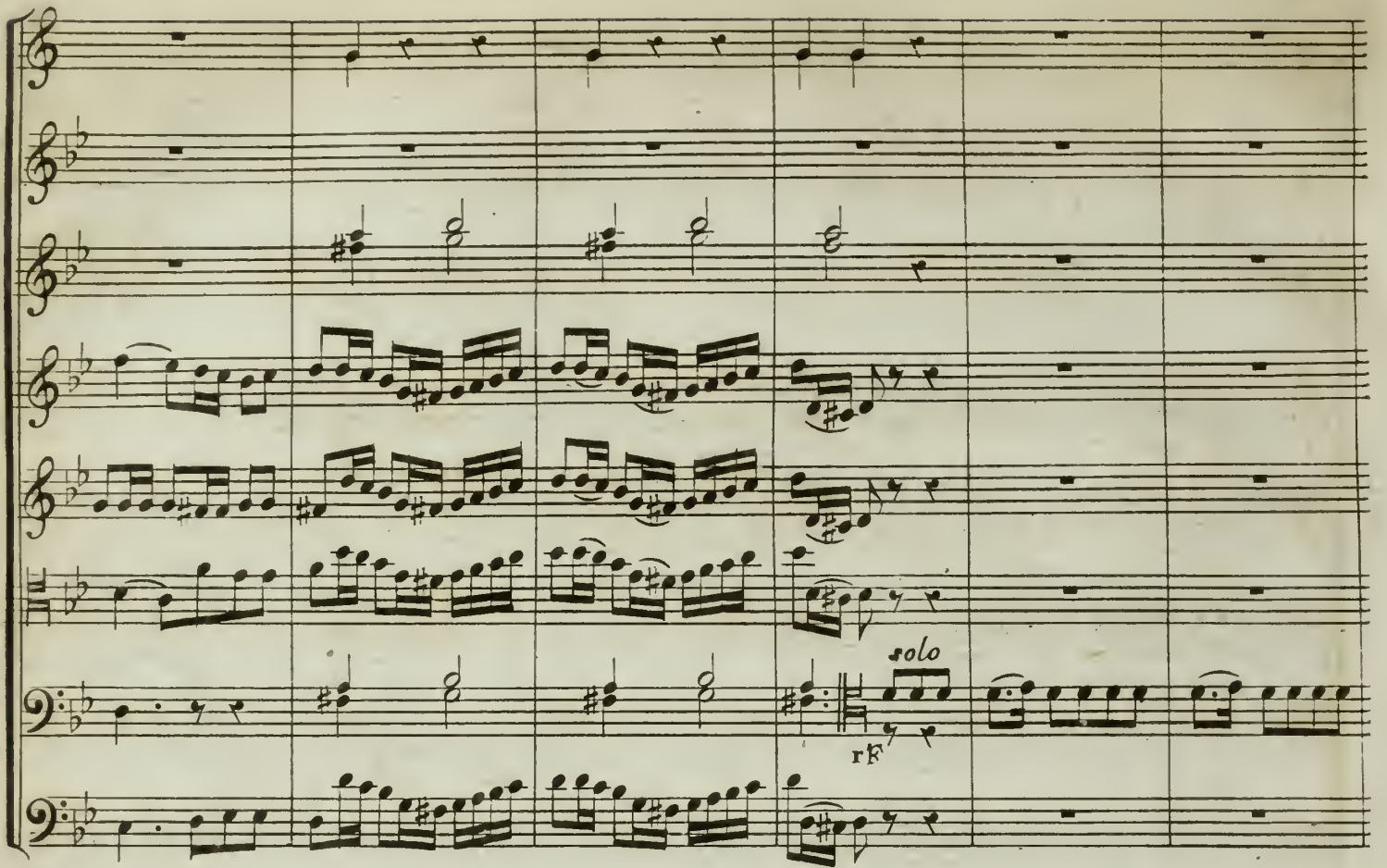
Trois parties Concertantes une 1^{re} Flute une 1^{re} Clarinette et un 1^{er} Basson.

The first system of music consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a bass clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including 'p' (piano) and 'f' (forte), and some articulation marks like slurs and accents.

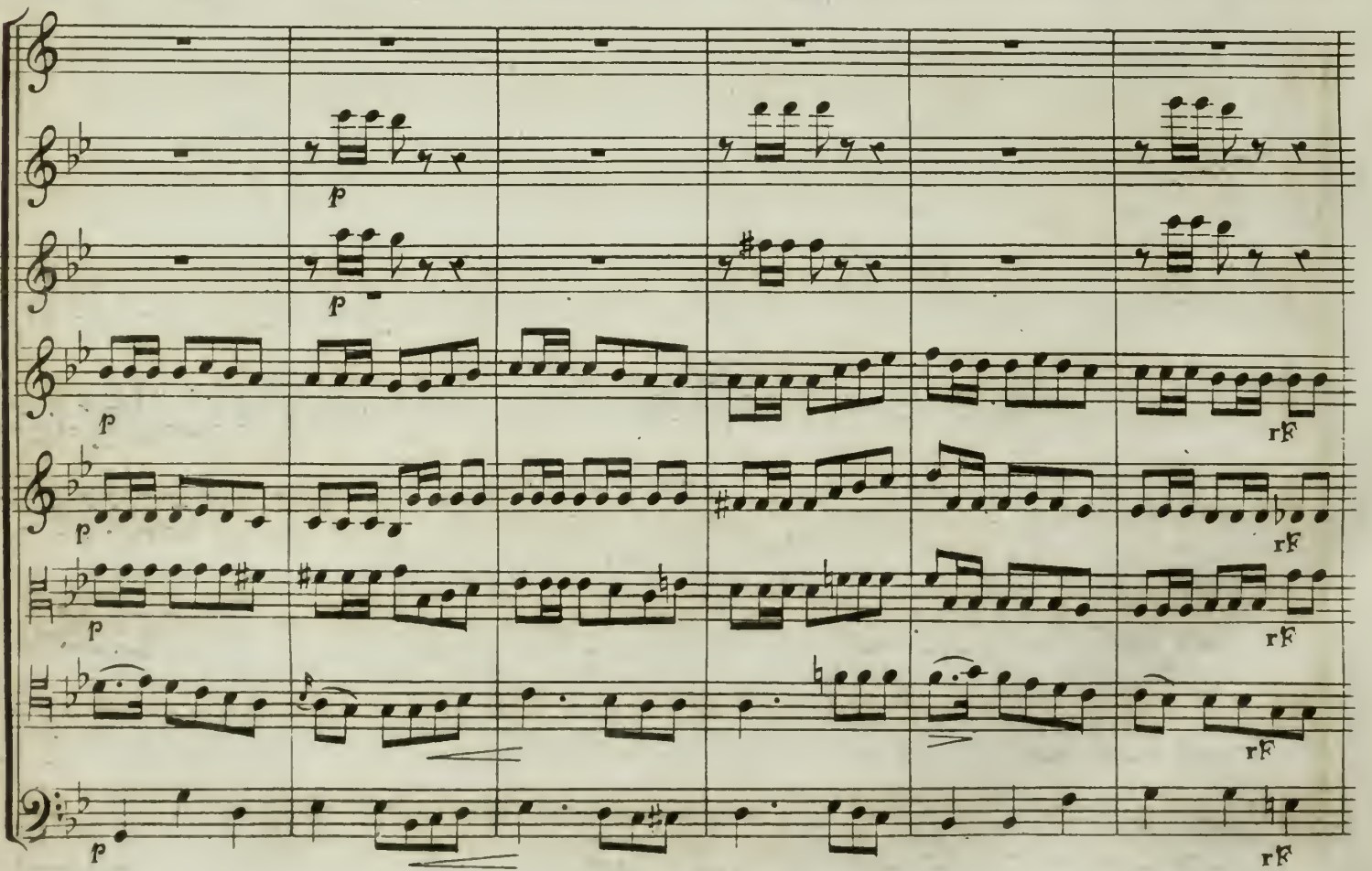
The second system of music consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a bass clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings as the first system. There are several 'p' (piano) markings throughout the system.

The first system of music consists of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are for keyboard accompaniment. The music is in a minor key, indicated by a flat sign. The first staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The second staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The third staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The fourth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The fifth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The sixth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The seventh staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The eighth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

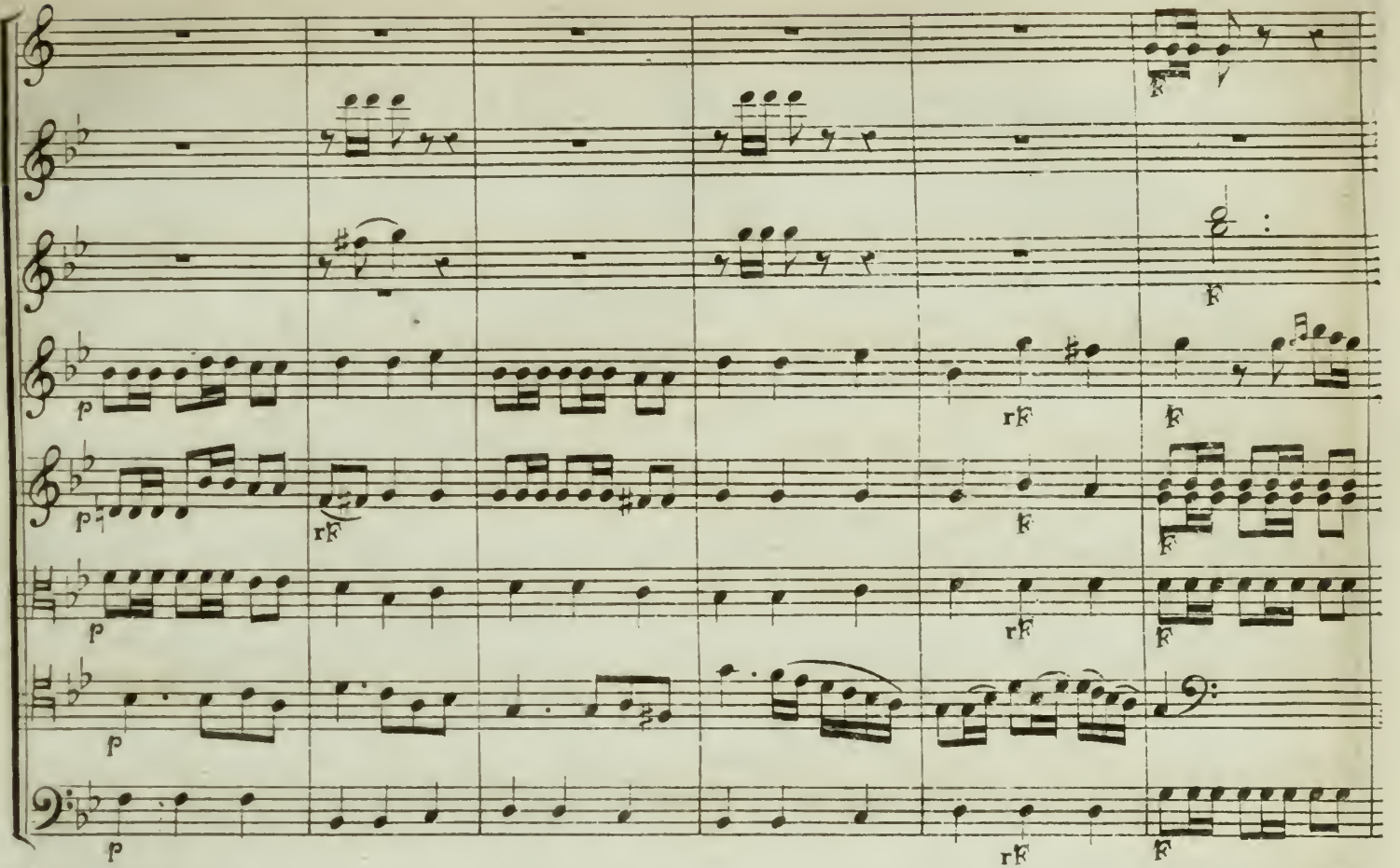
The second system of music consists of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are for keyboard accompaniment. The music is in a minor key, indicated by a flat sign. The first staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The second staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The third staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The fourth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The fifth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The sixth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The seventh staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The eighth staff has a dynamic marking of *p* and a fingering of *rk*. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.



Musical score system 1, consisting of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are a mix of treble and bass clefs. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A 'solo' marking is present above the sixth staff, and 'rF' markings are visible below the sixth and seventh staves.



Musical score system 2, consisting of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are a mix of treble and bass clefs. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. 'p' (piano) markings are present below the first, second, third, and seventh staves. 'rF' markings are visible below the fourth, fifth, sixth, and eighth staves.



Musical score system 1, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a piano (p) dynamic. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, starting with a piano (p) dynamic. The sixth staff is an alto clef with a key signature of one flat, starting with a piano (p) dynamic. The seventh staff is an alto clef with a key signature of one flat, starting with a piano (p) dynamic. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat, starting with a piano (p) dynamic. The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.



Musical score system 2, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is an alto clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

The first system of music consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line with eighth and sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. Chord symbols 'F' and 'rF' are placed below the staves. The word 'p' (piano) appears at the end of the system. A '10. solo' marking is present above the fifth staff in the final measure.

The second system of music consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line with eighth and sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with eighth notes and rests. Chord symbols 'rF' and 'p' are placed below the staves. The word 'p' (piano) appears at the end of the system.



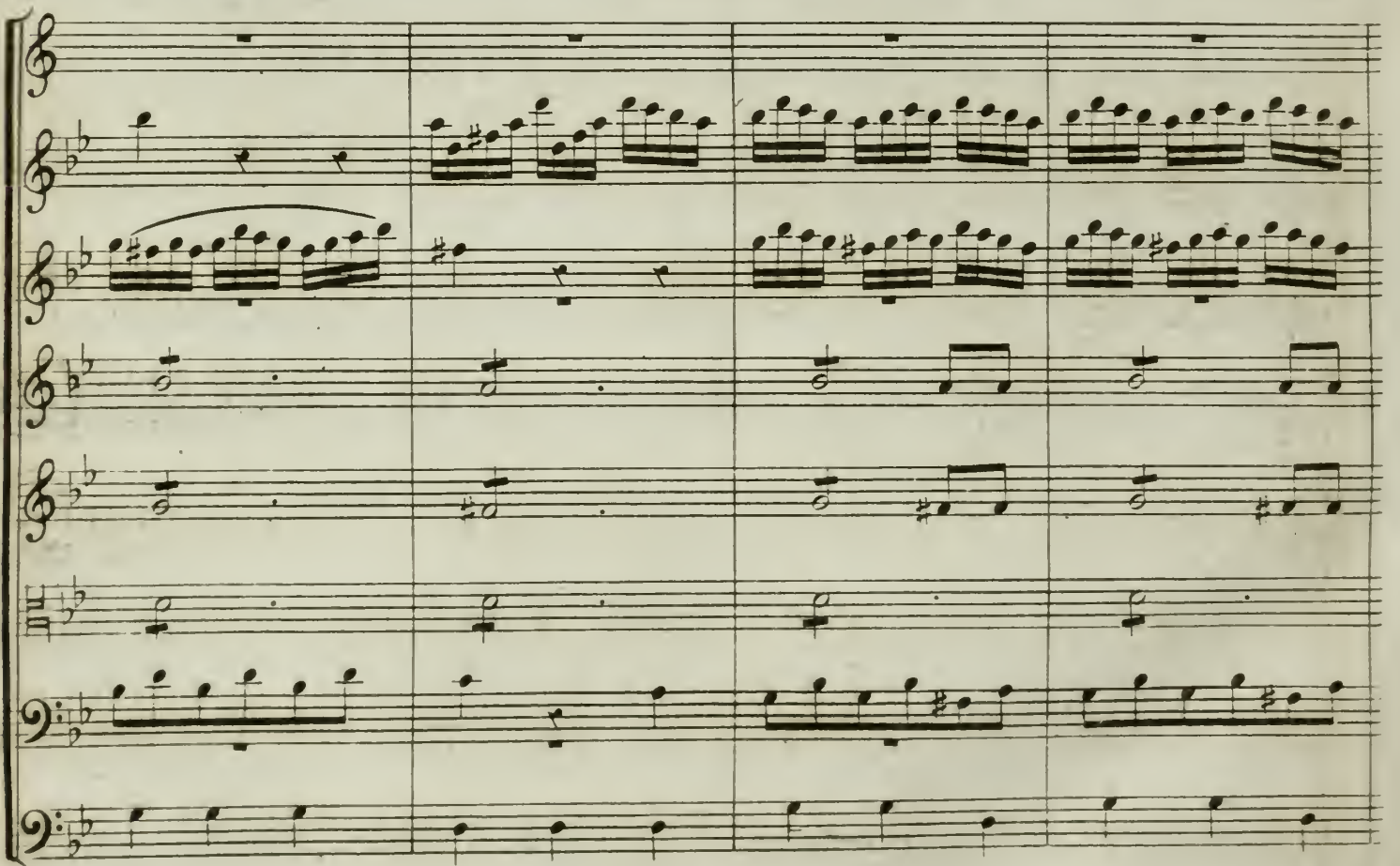
Musical score system 1, consisting of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle two staves are in alto clef. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. There are some markings like 'r' and 'f' in the middle staves.



Musical score system 2, consisting of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle two staves are in alto clef. The music continues with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. There are some markings like 'r' and 'f' in the middle staves.



The first system of music consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, the middle two are also treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The first two staves feature rapid sixteenth-note passages. The third and fourth staves have a more melodic line with some sixteenth-note runs. The fifth and sixth staves are primarily chordal accompaniment with some rhythmic patterns. The seventh staff is a simple bass line.



The second system of music also consists of seven staves, following the same layout as the first system. The top two staves continue with rapid sixteenth-note passages. The third and fourth staves have a melodic line with some sixteenth-note runs. The fifth and sixth staves are primarily chordal accompaniment with some rhythmic patterns. The seventh staff is a simple bass line.

The image displays two systems of musical notation, each consisting of two staves. The top system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The bottom system follows a similar structure. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. A specific performance instruction 'rk' is written above the first staff of the top system. The page number '285' is located in the upper right corner, and the number '743' is centered at the bottom of the page.

This page of a musical score, numbered 286, contains two systems of music. The first system consists of nine staves. The top staff is in treble clef, while the others are in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'FF' (fortissimo). The second system also consists of nine staves, with the top staff in treble clef and the others in bass clef. This system features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs in the upper staves, and continues with dynamic markings like 'FF'. The page concludes with a double bar line at the end of the final staff.

SCENE I.

HIRCAN, TAZHIN.

HIRCAN, qui entre par la droite, à Tazhin, qui vient par la gauche.

Eh bien, Tazhin, que fait Koulouf dans son nouvel appartement? Dort-il?

TAZHIN.

Non, seigneur, au contraire, il paraît très-agité. Ainsi que vous l'aviez ordonné, j'avais fait placer près de lui, quelques fruits et un flacon de cette liqueur somnifère qui nous a si bien réussi hier soir; mais il n'a eu garde d'y toucher

HIRCAN.

Je le crois. Cependant, le jour approche; d'autres soins nous appellent. Il est tems de le rendre à son premier état.

TAZHIN.

Si vous voulez, je vais le détronper.

HIRCAN.

Non; il faut user de menagemens. La vision qu'il a eue cette nuit, prouve que son imagination, déjà vivement frappée, est exaltée main-
nant à tel point qu'il sera peut-être très-difficile de le dissuader

TAZHIN.

Quel moyen?...

HIRCAN.

Le plus sûr, pour y parvenir doucement et sans danger pour sa raison, serait de lui faire voir une personne de sa famille.

TAZHIN.

Justement, il s'est présenté tout-à-l'heure, aux portes du palais, un paysan nommé Ganem qui se dit frère de Koulouf. Il a, dit-il, des revelations importantes à faire au grand Colao

HIRCAN.

Sans doute il sait que son frère a été transporté dans ce palais. Ou est-il?

TAZHIN.

Vos gardes ont refusé de le laisser entrer; mais il insiste, et dit qu'il veut absolument parler à sa grandeur.

HIRCAN.

Cette circonstance est trop favorable à nos desseins, pour n'en pas tirer parti. Va vite, qu'on l'introduise. Il me tarde de le voir en présence de son frère.

KOULOUF, en-dehors.

Narkim! Zareb! où sont-ils donc?

SCENE II.

Les précédens, KOULOUF.

TAZHIN, à Koulouf.

Nous voilà, seigneur.

KOULOUF.

A la bonne heure. (à Tazhin.) Laisse-nous, toi; c'est à lui (montrant Hircan.) que je veux parler.

(Tazhin sort en faisant un signe d'intelligence à Hircan.)

SCENE III.

KOULOUF, HIRCAN.

KOULOUF.

Je suis bien aise de te voir; j'ai à te communiquer certain projet que j'ai médité cette nuit, et qui te fera grand plaisir.

HIRCAN.

Votre grandeur paraît bien émue

KOULOUF.

C'est vrai; écoute-moi. Mon ami, tout ce qui m'est arrivé depuis hier m'a fait faire de sérieuses réflexions, dont le résultat est pour toi de la plus haute importance

HIRCAN à part.

Voici du nouveau!

KOULOUF.

Je veux faire ta fortune.

HIRCAN.

Vous êtes trop bon.

KOULOUF.

Non, je ne suis que juste. Je te l'ai déjà dit, tu es un sujet distingué, précieux. Mais avant que je m'explique, dis-moi: as-tu de l'ambition?

HIRCAN.

Celle qui doit animer tout homme sage, de ne

rien faire qui ne soit utile à ses semblables.

KOULOUF.

(A part.) A merveille, je ne repondrais pas mieux. (haut.) Serais-tu bien aise de devenir un grand personnage?

HIRCAN.

Moi?... Je ne vous comprends pas.

KOULOUF.

Toi. Dis oui ou non.

HIRCAN.

Seigneur...

KOULOUF.

Oui, n'est-ce pas? Eh bien, mon ami, je te fais grand Colao.

HIRCAN. à part.

Je ne m'attendais pas à cela, par exemple. (haut.) Comment...

KOULOUF.

Oh! point de réflexions! C'est un parti pris, je renonce aux grandeurs, et c'est toi que je choisis pour me succéder.

HIRCAN.

Mais, seigneur...

KOULOUF.

Je te le répète; tu possèdes toutes les qualités nécessaires, et... après moi je ne connais personne qui puisse mieux que toi remplir cette place difficile et glorieuse.

HIRCAN.

Croyez-vous que notre souverain approuve...

KOULOUF.

J'en fais mon affaire.

HIRCAN.

Avez-vous songé...

KOULOUF.

J'ai songé à tout. Ah! je vois ce que c'est... Tu crains d'être embarrassé dans les premiers moments... Sois tranquille, mon ami, je suis là; s'il se présente des circonstances difficiles, tu viendras me trouver et je t'aiderai de mes conseils.

HIRCAN, à part.

On n'est pas plus obligeant.

KOULOUF.

Ah ça bien entendu qu'en acceptant ce poste éminent, tu te chargeras de celle qui, dit-on, le partageait avec moi, Tonkala...

HIRCAN.

Comment, vous voulez...

KOULOUF.

Ecoute donc, mon ami, les charges suivent les bénéfices.

HIRCAN.

Et celle que j'aime?

KOULOUF.

C'est différent, je l'épouse. D'ailleurs, sois franc; tu m'as dit toi-même que c'était un mariage de convenance, et je le romps. Eh bien, tu acceptes, n'est-ce pas?

HIRCAN.

Si vous l'exigez absolument.

KOULOUF.

Oui; cela te convient beaucoup mieux qu'à moi. Va tout disposer pour la cérémonie; c'est aujourd'hui même, en présence de tous les grands assemblés, que je veux te nommer mon successeur.

HIRCAN

J'obéis. (à part.) Bon Koulouf!... Allons rejoindre Tazhin, et nous placer de manière à être témoins de la scène qui va se passer.

SCENE IV.

KOULOUF

Réjouis-toi, Koulouf, tu viens de faire un bon marché!... Ce cher Zareb quelle surprise agréable je lui ai causée! il était loin de s'y attendre!... Quant à moi, content de posséder Zalra, l'unique objet de tous mes désirs, de toute mon ambition, je renonce sans regret à ces dangereuses illusions. Je préfère une vie obscure et tranquille à ce vain éclat qu'il faut acheter par le sacrifice de son repos et de ses plus chères affections.

Corni in ré.

Flauto.1^o

Flauto.2^o

Viol.1^o

Viol.2^o

Alto.

Fagotti.

Koulouf.

Bassi

Boleros.

All^o moderato

p

Oui vers ma chau-

- miè-re je m'ache - mi-ne je m'ache - mine a petit bruit à ce pa-lais moi je pré-
 - fe-re le mo-deste et joli ré-duit de ma chau- niè- re de ma chau-

musical notation for piano accompaniment and vocal line

- miè - - re. dans ma chau -

- mie - re je goute en paix je goute en paix un doux som - meil c'est la gai -

- té qui la pre - miè - re vient assis - ter à mon ré - veil dans ma chau - - miè - -

- re dans ma chau - - miè - - re. ³ Sur ma chau - - miè - re j'entends la

foudre j'entends la - fou - dre sans ef - - froi elle ré - duit tout en pous -

- siè - re mais elle é - - pargne l'humble toit de ma chau - - miè - - re de ma chau -

- miè - - re. ³ De ma chau - - miè - - re je banni - - rai je banni - -

- rai peine et sou - pirs j'aurai l'a - mour pour lo - ca - tai - re il me paie - ra tout en plai -

- sirs dans ma chau - - miè - - re dans ma chau - - miè - - re. ⁴

SCENE V.

KOULOUF, GANEM.

GANEM, à part dans le fond

Comme il est curieux ce mandarin! il n'en finissait pas avec ses questions. Il m'a dit que je trouverais le grand Colao dans cette salle; sûrement c'est lui que je vois.

KOULOUF, se retournant.

Qu'est-ce?

GANEM, sans se donner le temps de regarder Koulouf, se jette à genoux et se prosterne contre terre.

Il balbutie.

Seigneur...

KOULOUF, à part.

Quelle voix!

GANEM.

C'est moi... je suis Ganem

KOULOUF, à part.

Mon frère!

GANEM.

On en veut à vos jours... ce sont des Tartares... ils m'ont arrêté dans le paré... je n'ai pu m'échapper plutôt... Mais enfin, j'ai profité du premier moment favorable... j'ai couru... et me voilà...

KOULOUF, le relève.

Hé bien...

GANEM.

Hé bien, seigneur... (Il regarde Koulouf. A part.) Ah! mon dieu! qu'est-ce que je vois là? (Il se frotte les yeux.)

KOULOUF.

Qu'as-tu donc!

GANEM.

Rien, seigneur, c'est que... (à part.) C'est lui; mais, cependant, ce ne peut pas être lui.

KOULOUF.

Achève.

GANEM.

Pardon, seigneur; mais vous ressemblez tant à mon pauvre frère qui est devenu fou.

KOULOUF.

Fou!

GANEM.

Pardon encore une fois; mais je suis si troublé!.. Je t'en prie, mon frère, dis-moi si c'est toi... (se reprenant.) Ah! qu'est-ce que j'ai dit là.

(Il fait un mouvement pour se jeter à genoux.)

KOULOUF, l'arrête.

Eh! oui, bon Ganem, je suis ton frère!

(Il lui tend les bras.) Viens te dis-je, je suis Koulouf. (Ganem lui prend la main, s'incline; puis, se remet bien vite à une distance respectueuse, comme s'il avait reçu une faveur distinguée.)

GANEM.

Comment, seigneur, tu es mon frère!... Ce que c'est que de nous, pourtant! qui m'aurait dit... Mais explique-moi donc... (il se rassure et se rapproche.)

KOULOUF.

Tu le sauras plus tard. Apprends-moi ce qui t'amène

GANEM.

Tu as raison. Le plus pressé, dans ce moment, est d'aller trouver le grand Colao, pour lui raconter tout ce que j'ai vu.

KOULOUF.

Parle; tu es devant lui.

GANEM.

Allons donc!...

KOULOUF.

Du moins, c'est ce qu'on a voulu me persuader depuis hier

GANEM.

On s'est moqué de toi.

KOULOUF.

Tu crois?

GANEM.

C'est sûr. Tu ne te nommes pas Hircan, toi; tu n'as jamais connu Selima.

KOULOUF.

Selima? non.

GANEM.

Et bien, ces Tartares que j'ai surpris dans le parc et qui m'ont emmené avec eux, sont envoyés par cette jalouse Africaine pour attenter aux jours du brave Hircan.

KOULOUF.

Se pourrait-il?

GANEM.

Cette méchante femme a juré la mort de son amant pour se venger de son infidélité.

KOULOUF.

Quelle lumière! en effet, tout ce qui s'est passé hier soir devant notre chaumière... ces esclaves... cette liqueur dont j'ai bu seul... je n'en saurais douter, tout ceci n'était qu'un jeu. Mais ce qui n'est point imaginaire, d'après tout ce que j'ai entendu cette nuit, c'est le danger qui menace les jours du grand Colao. Dieu! sans moi c'était fait de ce bon prince.

GANEM.

Que veux-tu dire

KOULOUF.

Qu'ils ont effectivement pénétré dans le palais, et que par un hazard heureux je les ai mis en fuite.

GANEM. transporté de joie

Oh! mon frère!... tu as fait là une bonne action. (il l'embrasse.)

KOULOUF.

Mais tant que ces misérables seront libres, nous devons trembler pour les jours d'Hircan. Il faut avertir.

GANEM.

J'y cours.

KOULOUF.

Non. On ne nous croirait pas. Si je pouvais, à la faveur de ces habits et de l'espèce de puissance dont je me trouve revêtu... Dis moi, connais-tu leur retraite?

GANEM.

Tout près d'ici.

KOULOUF.

Crois-tu qu'ils y soient encore?

GANEM.

Sans doute. A peine ont-ils eu le temps de s'apercevoir de ma fuite.

KOULOUF.

Hé bien! viens avec moi, courons rassembler quelques amis, emparons nous de ces scélérats. Je veux avoir le plaisir de les livrer moi-même à notre gouverneur.

GANEM.

Oh! la bonne pensée! quelle gloire pour nous!

KOULOUF.

J'ignore pour quel motif on m'a transporté dans ces lieux, mais quelqu'il soit, ce jour sera le plus beau de ma vie, si j'ai le bonheur d'être utile au prince qui nous gouverne. Viens.

GANEM.

Partons, mon frère.

SCENE VI.

(On entend en dehors des cris, une fanfare militaire, du tumulte.)

Corni in ré
 Clar.^{ti}
 Viol. 1.^o
 Viol. 2.^o
 Alto.
 Fag.^{ti}
 Dessus
 Tailles
 B. Tailles
 Bassi.
 Timb.^{les} en ré.

F
 F All.^o
 F
 F
 F
 F
 F
 F
 F
 F
 F

Vive à ja mais notre bon maitre vive à ja mais notre bon maitre.

All.^o Vive
 Vive

Les précédens; TAZHIN, entre suivi de

quelques soldats.

TAZHIN..

Fideles serviteurs, vos intentions sont remplies.

KOULOUF.

Comment ?

TAZHIN..

Ganem m'a fait connaitre l'azile de ces Tartares.

GANEM, à son frere qui lui reproche son indiscretion.

On ne voulait pas me laisser entrer, il a bien fallu dire le motif qui m'amenait.

TAZHIN.

J'ai couru avec une partie de la garde; ils sont tous en notre pouvoir, et, grace à vous, notre auguste maître n'a plus aucun danger à courir.

GANEM, qui se désespère.

Quel domnage que je n'aie pas été là!...je

ne m'en consolerais jamais.

KOULOUF.

Tous mes vœux sont exaucés.

TAZHIN.

Venez, mes amis, Hircan vous attend; il sait tout, et brûle de vous voir pour proclamer hautement le service qu'il vous doit, et vous temoigner sa reconnaissance d'une manière éclatante.

SCENE VII ET DERNIERE.

HIRCAN, TAZHIN, KOULOUF, MALIKA,

ZALIDA, GANEM, KALEB, Mandarins,

Eunuques, Femmes, Soldats, etc.

(On ouvre la draperie du fond, et l'on voit Hircan sur une estrade magnifique; il est entouré de Mandarins civils et militaires, des Femmes du palais, d'Eunuques et de Soldats. Zalida et Malika sont près de lui.)

Corni in ré.

Clarineti.

Viol. 1^o.

Viol. 2^o.

Alto.

Fagotti.

Bassi.

Timbales en ré.

Cimbales.

Triangle.

All.^o non troppo.

Corni in ré.

Clarineti.

Viol. 1.^o

Viol. 2.^o

Alto.

Fagotti.

Zalida.

Malika.

Koulouf.

Hircan.

Ganein.

Dessus. Tazhin avec les dessus sur la clef de taille puis à la fin avec les 2.^e tailles

Hautes Contes. Les hautes Contes et taille du fausset.

Tailles. aux plus fi -

B. Tailles. pp aux - - - -

Bassi.

Timbales en ré.

Cimbales

Triangle

deles des su-jets offrons no-tre reconnais-san-ce que d'Hir-can l'amour les bien
 le plus fi-deles des
 deles des su jets offrons no tre reconnais san ce que d'Hir can l'amour les bien

tin est di-gne d'en - vi - e du sort je puis braver les coups puisque j'ai conser-

- ve ta vi - - e
ap - proche ô mon libé - ra - teur c'est ton

maitre qui te rend gra - ce viens dans mes bras viens sur mon cœur auprès d'

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate bass line. The lyrics are in French and are placed below the vocal line.

moi voi - là ta place un jour au plaisir con - sa - cré pour toi devient un jour de

10. solo

il se - ra tant que je vi -
avec Zalida
il se
il se - ra tant que je vi - vrai cher à mon cœur à ma mé - moire! il se -
gloire! il se -
il se -
aux plus fi - dè - les des su -
aux plus fi - dè - les des su -
aux

-vraicher à mon cœur à ma mé-moi-re il se-ra tant que je vi-vrai cher à mon

jets offrons no-tre reconnais-sance que d'Hir-can l'amour les bien-faits soient aujour-

le plus fi-dè-le des-

jets offrons no-tre reconnais-sance que d'Hir-can l'amour les bien-faits soient aujour-

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line with lyrics in French and a piano accompaniment. The piano part includes a complex texture with multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a lower bass line. Dynamics such as *p* (piano) and *fp* (fortissimo) are indicated throughout. The lyrics are: "cœur à ma mé-moire", "voici ré-unis près de toi tous les ob-jets de ta ten-d'hui leur recom-pen-se", "su-jets", and "d'hui leur recom-pense".

clarin.

The musical score is written for Clarinet (clarin.) and includes vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. The piano part features a rhythmic accompaniment of half notes (H) in the bass clef. The vocal lines are in the soprano and alto clefs. The lyrics are in French and include the following text:

quel mo - ment pour moi
 mon fils quel mo - ment pour moi
 ma mère c'est vous que je voi quel mo - ment pour moi
 - dresse
 quel mo - ment pour toi
 ciel!
 qu'en tends je!....
 mais Zali - da....
 vos coeurs é - taient d'intel - li - gence qu'en ce jour sa main soit le.

Dynamic markings include *p*, *fp*, *f*, *sf*, and *rF*.

tombons aux pieds de no - tre
vive a ja

tombons aux pieds de no - tre
prix du cou - ra - ge et de la cons - tan - ce

vive a ja
vive a ja
vive a ja
viv a ja
vive a ja

solo

The musical score consists of 14 staves. The top four staves are instrumental, featuring a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom four staves are vocal, featuring a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written in French and are distributed across the vocal staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano).

Lyrics:

maitre aux pieds de no-tre maitre
 - mais un si bon maitre à ja- mais un si bon maitre à ja- mais
 maitre aux pieds de no tre maitre
 je veux que votre hy-
 - mais un si bon maitre à ja- mais un si bon maitre à ja- mais
 vive a ja mais

The musical score consists of 15 staves. The top three staves are for the vocal line, with lyrics written below. The remaining staves are for the piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The lyrics are: "eh bien vous le voyez l'astrologue a dit vrai", "men soit conclu sans delai", and "oui". There are two "rff" markings in the score, one at the end of the first vocal line and one at the end of the piano accompaniment line.

Musical score for a choral and instrumental piece, page 308. The score includes vocal parts with lyrics and instrumental parts for strings and woodwinds. The music is in G major and 2/4 time. It features dynamic markings like 'p' and 'rF', and tempo markings like 'All. molto'.

Lyrics:
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 oui pour la premiere fois peut être quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -
 ah quel mo - - ment l'ami -

Performance Instructions:
 All. molto.
 avec les 1^{er} Dessus
 idem avec les 1^{er}
 avec les bases Tailles
 avec les Dessus
 Tartin et les 2 Tailles
 All. molto.

-mour chantons cette aimable alliance l'amour est dans cet heureux jour le prix de la reconnais

The musical score consists of several staves. At the top, there are five staves for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and three individual staves for other instruments. Below these are four vocal staves, each with lyrics underneath. The lyrics are:

- sance en ce beau jour cet heureux jour oui l'ami - tié couronne l'amour en ce beau jour cet heureux

- sance en ce jour l'ami - tié l'ami - tié couronne l'amour en ce jour l'amitié

- sance en ce jour l'amitié l'ami - tié couronne l'amour en ce jour. l'amitié

- sance en ce jour l'ami - tié l'ami - tié couronne l'amour en ce jour l'ami -

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'F' (forte). There are also some accidentals and phrasing slurs.

Musical score for a choral piece with piano accompaniment. The score is written in G major and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "jour oui l'ami - tie couronne l'a - mour l'ami - tie couronne l'a - mour chan - tons chantons cette l'ami - tie l'ami - tie l'ami - tie chan - tons". The piano part includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The score is divided into measures, with some measures containing rests for the piano part.

al-li-an-ce chantons chan-tons cet heureux jour cet heureux

al-li-an-ce chantons chan-tons cet heureux jour cet heureux

tons cette alli-an-ce chantons chan-tons cet heureux jour cet heureux

This musical score is arranged in a system of 15 staves. The top four staves are for string instruments: Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello. The fifth staff is for the Bassoon. The next three staves (6-8) are for the Flute, Oboe, and Clarinet. The ninth staff is for the Bass. The tenth through thirteenth staves are for vocal parts, each with the word "jour." written below the staff. The fourteenth staff is for the Bassoon. The fifteenth staff is for the Bass. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

